

Il-Ġurnal Uffiċjali

ta' l-Unjoni Ewropea

L 108

Edizzjoni bil-Malti

Legiżlazzjoni

Volum 51

18 ta' April 2008

Werrej

I Atti adottati skond it-Trattati tal-KE/Euratom li l-pubblikazzjoni tagħhom hija obligatorja

REGOLAMENTI

Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 342/2008 tas-17 ta' April 2008 li jistabbilixxi l-valuri fissi ta' l-importazzjoni għad-determinazzjoni tal-prezz ta' dhul ta' ċertu frott u haxix	1
Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 343/2008 tas-17 ta' April 2008 li jistabbilixxi r-rifużjonijiet ta' l-esportazzjoni fis-settur tal-laħam taċ-ċanga	3
Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 344/2008 tas-17 ta' April 2008 li ma jalloka l-ebda rifużjoni għall-esportazzjoni tal-butir fil-qafas tas-sejha permanenti għall-offerti regolata bir-Regolament (KE) Nru 581/2004	7
★ Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 345/2008 tas-17 ta' April 2008 li jipprovdi għal regoli dettaljati għall-implimentazzjoni ta' l-arranġamenti għall-importazzjoni minn pajjiżi terzi li għalihom jipprovdi r-Regolament (KEE) Nru 2092/91 tal-Kunsill dwar il-produttjoni organika ta' prodotti agrikoli u indikazzjonijiet li jirreferu għal dan fil-prodotti agrikoli u oġġetti ta' l-ikel (Riformolat) ⁽¹⁾	8
Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 346/2008 tas-17 ta' April 2008 li jistipula l-prezzijiet rappreżentattivi fis-setturi tal-laħam tat-tjur u tal-bajd, u għall-albumina tal-bajd u li jemenda r-Regolament (KE) Nru 1484/95	18
Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 347/2008 tas-17 ta' April 2008 li jistipula r-rati ta' rifużjoni applikabbli għal ċerti prodotti tal-laħam esportati bhala merkanzija mhux koperta mill-Anness I tat-Trattat	20

⁽¹⁾ Test b'relevanza għaż-ŻEE

(Ikompil fil-paġna ta' wara)

II Atti adottati skond it-Trattati tal-KE/Euratom li l-pubblikazzjoni tagħhom mhijiex obligatorja

DEĊIŻJONIJIET

Kummissjoni

2008/315/KE:

- ★ **Deciżjoni tal-Kummissjoni tal-11 ta' Diċembru 2007 dwar l-ghajjnuna mill-Istat C 32/07 (N 389/06) Mekkaniżmu temporanju difensiv għas-settur tal-bini tal-bastimenti – il-Portugall** (notifikata taht id-dokument numru C(2007) 6063) ⁽¹⁾..... 23

2008/316/KE:

- ★ **Deciżjoni tal-Kummissjoni tal-31 ta' Marzu 2008 li tistipula l-bidu ta' investigazzjoni skond l-Artikolu 18(2) tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 980/2005 fir-rigward tal-harsien tal-libertà ta' assoċjazzjoni u d-dritt għall-organizzazzjoni f'El Salvador** 29

2008/317/KE:

- ★ **Deciżjoni tal-Kummissjoni ta' l-10 ta' April 2008 li tikkonċerna in-noninkluzjoni tar-rotenone, estratt mill-equisetum u ċ-chinin-hydrochlorid fl-Anness I tad-Direttiva tal-Kunsill 91/414/KEE u l-irtirar ta' l-awtorizzazzjonijiet għall-prodotti għall-protezzjoni tal-pjanti li fihom dawn is-sustanzi attivi** (notifikata taht id-dokument numru C(2008) 1293) ⁽¹⁾..... 30



⁽¹⁾ Test b'relevanza għaż-ŻEE

I

(Atti adottati skond it-Trattati tal-KE/Euratom li l-pubblikazzjoni tagħhom hija obligatorja)

REGOLAMENTI

REGOLAMENT TAL-KUMMISSJONI (KE) Nru 342/2008

tas-17 ta' April 2008

li jistabbilixxi l-valuri fissi ta' l-importazzjoni għad-determinazzjoni tal-prezz ta' dhul ta' ċertu frott u ħaxix

IL-KUMMISSJONI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ,

Wara li kkunsidrat it-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1580/2007 tal-21 ta' Diċembru 2007 dwar regoli dettaljati għall-applikazzjoni tar-Regolamenti tal-Kunsill (KE) Nru 2200/96, (KE) Nru 2001/96 u (KE) Nru 1182/2007 fis-settur tal-frott u ħxejjex⁽¹⁾, u b'mod partikolari l-Artikolu 138(1) tiegħu,

Billi:

- (1) Fl-applikazzjoni tal-konkluzjonijiet tan-negozjati kummerċjali multilaterali tal-Laqgħa ta' l-Urugwaj, il-Regolament (KE) Nru 1580/2007 jistipula l-kriterji għall-istabbiliment mill-Kummissjoni tal-valuri fissi ta' l-importazzjoni minn pajjiżi terzi, għall-prodotti u għall-perjodi msemmijin fl-Anness tiegħu.

- (2) Fl-applikazzjoni tal-kriterji msemmija hawn fuq, il-valuri fissi ta' l-importazzjoni għandhom ikunu ffissati fil-livelli msemmija fl-Anness ta' dan ir-Regolament,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

Il-valuri fissi ta' l-importazzjoni msemmija fl-Artikolu 138 tar-Regolament (KE) Nru 1580/2007 huma stabbiliti kif inhu indikat fit-tabella ta' l-Anness.

Artikolu 2

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh fit-18 ta' April 2008.

Dan ir-Regolament jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, 17 ta' April 2008.

Għall-Kummissjoni

Jean-Luc DEMARTY

Direttur Ġenerali għall-Agricoltura u l-Iżvilupp Rurali

⁽¹⁾ ĠU L 350, 31.12.2007, p. 1.

ANNEX

tar-Regolament ta' l-Kummissjoni tas-17 ta' April 2008 li jistabbilixxi l-valuri fissi ta' l-importazzjoni għad-determinazzjoni tal-prezz ta' dħul ta' ċertu frott u ħaxix

(EUR/100 kg)

Kodiċi NM	Kodiċi tal-pajjiż terz ⁽¹⁾	Valur fiss ta' l-importazzjoni
0702 00 00	MA	65,0
	TN	115,9
	TR	107,3
	ZZ	96,1
0707 00 05	JO	178,8
	MK	86,2
	TR	157,3
	ZZ	140,8
0709 90 70	MA	88,0
	TR	132,0
	ZZ	110,0
0709 90 80	EG	349,4
	ZZ	349,4
0805 10 20	EG	70,4
	IL	69,8
	MA	48,4
	TN	53,8
	TR	57,8
	US	54,1
	ZZ	59,1
0805 50 10	AR	117,4
	IL	126,5
	TR	134,2
	ZA	128,0
	ZZ	126,5
0808 10 80	AR	93,2
	BR	87,7
	CA	79,6
	CL	85,2
	CN	101,0
	MK	65,6
	NZ	125,3
	US	112,9
	UY	76,8
	ZA	90,2
	ZZ	91,8
0808 20 50	AR	86,0
	AU	80,7
	CL	125,3
	CN	54,7
	ZA	99,4
ZZ	89,2	

⁽¹⁾ In-nomenklatura tal-pajjiżi ffixxata mir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1833/2006 (ĠU L 354, 14.12.2006, p. 19). Il-kodiċi "ZZ" jirrappreżenta "oriġini oħra".

REGOLAMENT TAL-KUMMISSJONI (KE) Nru 343/2008

tas-17 ta' April 2008

li jistabbilixxi r-rifużjonijiet ta' l-esportazzjoni fis-settur tal-laħam taċ-ċanga

IL-KUMMISSJONI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ,

Wara li kkunsidrat it-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1254/1999 tas-17 ta' Mejju 1999 dwar l-organizzazzjoni tas-suq taċ-ċanga u l-vitella ⁽¹⁾, u b'mod partikulari t-tielet inċiż ta' l-Artikolu 33(3) tiegħu,

Billi:

- (1) Skond l-Artikolu 33(1) tar-Regolament (KE) Nru 1254/1999, id-differenza bejn il-prezzijiet fis-suq dinji tal-prodotti msemmija fl-Artikolu 1(1) tar-Regolament imsemmi u bejn il-prezzijiet ta' dawn il-prodotti fil-Komunità jistgħu jkunu koperti minn rifużjoni ta' l-esportazzjoni.
- (2) Fid-dawl tal-qagħda tas-suq tal-laħam taċ-ċanga, kif osservata fil-preżent, jehtieg li jiġu ddefiniti rifużjonijiet ta' l-esportazzjoni f'konformità mar-regoli u l-kriterji msemmija fl-Artikolu 33 tar-Regolament (KE) Nru 1254/1999.
- (3) Skond l-Artikolu 33(3), it-tieni subparagrafu tar-Regolament (KE) Nru 1254/1999, ir-rifużjoni tista' tvarja skond id-destinazzjonijiet, fejn dan ikun mehtieg minhabba s-sitwazzjoni tas-suq dinji jew minhabba r-rekwiżiti speċifiċi.
- (4) Ir-rifużjonijiet ma għandhomx jingħataw għajr fuq il-prodotti awtorizzati għall-moviment hieles fil-Komunità, u li jkollhom il-marka ta' sanità pprovduta fl-Artikolu 5(1)(a) tar-Regolament tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill (KE) Nru 853/2004 tad-29 ta' April 2004 li jistabbilixxi ċerti regoli speċifiċi ta' l-iġjene għall-ikel li joriġina mill-annimali ⁽²⁾. Dawn il-prodotti jehtiegihom ukoll jissodisfaw ir-rekwiżiti tar-Regolament tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill (KE) Nru 852/2004 tad-29 ta'

April 2004 dwar l-iġjene ta' l-oġġetti ta' l-ikel ⁽³⁾, kif ukoll tar-Regolament tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill Nru 854/2004 tad-29 ta' April 2004 li jippreskrivi regoli speċifiċi għall-organizzazzjoni ta' kontrolli uffiċjali fuq prodotti li joriġinaw mill-annimali maħsuba għall-konsum uman ⁽⁴⁾.

- (5) Il-kundizzjonijiet imnizzlin fl-Artikolu 6(2), it-tielet subparagrafu, tar-Regolament tal-Kummissjoni (KEE) Nru 1964/82 ta' l-20 ta' Lulju 1982 li jistabbilixxi l-kundizzjonijiet għall-ghoti tar-rifużjonijiet speċjali ta' l-esportazzjoni fuq ċerti qatgħat ta' laħam dissussat ta' l-annimali bovini ⁽⁵⁾, jipprevedu tnaqqis fir-rifużjoni partikulari fil-każ li l-kwantità tal-laħam dissussat għall-esportazzjoni tkun inqas minn 95 % mill-kwantità totali f'piż tal-qatgħat ġejjin mid-dissussar, iżda mingħajr ma tkun inqas minn 85 % mill-istess kwantità.
- (6) Għaldaqstant, jehtieg li r-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 36/2008 ⁽⁶⁾ jithassar u li jehodlu postu Regolament ġdid.
- (7) Il-miżuri pprovduti f'dan ir-Regolament huma konformi ma' l-opinjoni tal-Kumitat ta' Ġestjoni tal-laħam taċ-ċanga,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

1. Il-prodotti li jgawdu minn rifużjonijiet ta' l-esportazzjoni previsti fl-Artikolu 33 tar-Regolament (KE) Nru 1254/1999 u l-ammonti ta' dawn ir-rifużjonijiet huma ddefiniti fl-Anness ta' dan ir-Regolament, b'riżerva tal-kundizzjonijiet stipulati fil-paragrafu 2 ta' dan l-Artikolu.

2. Il-prodotti li jistgħu jgawdu minn rifużjoni skond il-paragrafu 1 jehtiegihom jissodisfaw ir-rekwiżiti tar-Regolamenti (KE) Nru 852/2004 u (KE) Nru 853/2004, u b'mod partikolari, jehtiegihom ikunu ppreparati fi stabbilimenti awtorizzati u jissodisfaw ir-rekwiżiti tal-marka ta' identifikazzjoni ddefiniti fl-Anness I, Sezżjoni I, Kapitolu III, tar-Regolament (KE) Nru 854/2004.

⁽¹⁾ ĠU L 160, 26.6.1999, p. 21. Ir-Regolament kif emendat l-aħħar bir-Regolament (KE) Nru 98/2008 (ĠU L 29, 2.2.2008, p. 5). Ir-Regolament (KEE) Nru 1254/1999 ser jinbidel bir-Regolament (KE) Nru 1234/2007 (ĠU L 299, 16.11.2007, p. 1) mill-1 ta' Lulju 2008.

⁽²⁾ ĠU L 139, 30.4.2004, p. 55. Verżjoni kkoreġuta fil-ĠU L 226, 25.6.2004, p. 22. Ir-Regolament kif emendat l-aħħar bir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1243/2007 (ĠU L 281, 25.10.2007, p. 8).

⁽³⁾ ĠU L 139, 30.4.2004, p. 1. Verżjoni kkoreġuta fil-ĠU L 226, 25.6.2004, p. 3.

⁽⁴⁾ ĠU L 139, 30.4.2004, p. 206. Verżjoni kkoreġuta fil-ĠU L 226, 25.6.2004, p. 83. Ir-Regolament kif emendat l-aħħar bir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1791/2006 (GU L 363, 20.12.2006, p. 1).

⁽⁵⁾ ĠU L 212, 21.7.1982, p. 48. Ir-Regolament kif emendat l-aħħar bir-Regolament (KE) Nru 1713/2006 (GU L 321, 21.11.2006, p. 11).

⁽⁶⁾ ĠU L 15, 18.1.2008, p. 16.

Artikolu 2

Fil-każ imsemmi fit-tielet subparagrafu ta' l-Artikolu 6(2) tar-Regolament (KEE) Nru 1964/82, ir-rata tar-rifużjoni għall-prodotti li jaqgħu taht il-kodiċi tal-prodott 0201 30 00 9100 titnaqqas b'7 EUR/100 kg.

Artikolu 3

Ir-Regolament (KE) Nru 36/2008 huwa mhassar.

Artikolu 4

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh fit-18 ta' April 2008.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, 17 ta' April 2008.

Għall-Kummissjoni

Jean-Luc DEMARTY

Direttur Ġenerali għall-Agrikoltura u l-Iżvilupp Rurali

ANNEX

Rifużjonijiet ta' l-esportazzjoni fis-settur tal-laħam taċ-ċanga, applikabbli mit-18 ta' April 2008

Il-kodiċi tal-prodotti	Id-destinazzjoni	L-unità tal-kejl	L-ammont tar-rifużjonijiet (%)
0102 10 10 9140	B00	EUR/100 kg ta' piż ħaj	25,9
0102 10 30 9140	B00	EUR/100 kg ta' piż ħaj	25,9
0201 10 00 9110 ⁽¹⁾	B02	EUR/100 kg ta' piż nett	36,6
	B03	EUR/100 kg ta' piż nett	21,5
0201 10 00 9130 ⁽¹⁾	B02	EUR/100 kg ta' piż nett	48,8
	B03	EUR/100 kg ta' piż nett	28,7
0201 20 20 9110 ⁽¹⁾	B02	EUR/100 kg ta' piż nett	48,8
	B03	EUR/100 kg ta' piż nett	28,7
0201 20 30 9110 ⁽¹⁾	B02	EUR/100 kg ta' piż nett	36,6
	B03	EUR/100 kg ta' piż nett	21,5
0201 20 50 9110 ⁽¹⁾	B02	EUR/100 kg ta' piż nett	61,0
	B03	EUR/100 kg ta' piż nett	35,9
0201 20 50 9130 ⁽¹⁾	B02	EUR/100 kg ta' piż nett	36,6
	B03	EUR/100 kg ta' piż nett	21,5
0201 30 00 9050	US ⁽³⁾	EUR/100 kg ta' piż nett	6,5
	CA ⁽⁴⁾	EUR/100 kg ta' piż nett	6,5
0201 30 00 9060 ⁽⁶⁾	B02	EUR/100 kg ta' piż nett	22,6
	B03	EUR/100 kg ta' piż nett	7,5
0201 30 00 9100 ⁽²⁾ ⁽⁶⁾	B04	EUR/100 kg ta' piż nett	84,7
	B03	EUR/100 kg ta' piż nett	49,8
	EG	EUR/100 kg ta' piż nett	103,4
0201 30 00 9120 ⁽²⁾ ⁽⁶⁾	B04	EUR/100 kg ta' piż nett	50,8
	B03	EUR/100 kg ta' piż nett	29,9
	EG	EUR/100 kg ta' piż nett	62,0
0202 10 00 9100	B02	EUR/100 kg ta' piż nett	16,3
	B03	EUR/100 kg ta' piż nett	5,4
0202 20 30 9000	B02	EUR/100 kg ta' piż nett	16,3
	B03	EUR/100 kg ta' piż nett	5,4
0202 20 50 9900	B02	EUR/100 kg ta' piż nett	16,3
	B03	EUR/100 kg ta' piż nett	5,4
0202 20 90 9100	B02	EUR/100 kg ta' piż nett	16,3
	B03	EUR/100 kg ta' piż nett	5,4
0202 30 90 9100	US ⁽³⁾	EUR/100 kg ta' piż nett	6,5
	CA ⁽⁴⁾	EUR/100 kg ta' piż nett	6,5

Il-kodiċi tal-prodotti	Id-destinazzjoni	L-unità tal-kejl	L-ammont tar-rifużjonijiet (7)
0202 30 90 9200 (6)	B02	EUR/100 kg ta' piż nett	22,6
	B03	EUR/100 kg ta' piż nett	7,5
1602 50 31 9125 (5)	B00	EUR/100 kg ta' piż nett	23,3
1602 50 31 9325 (5)	B00	EUR/100 kg ta' piż nett	20,7
1602 50 95 9125 (5)	B00	EUR/100 kg ta' piż nett	23,3
1602 50 95 9325 (5)	B00	EUR/100 kg ta' piż nett	20,7

NB: Il-kodiċijiet tal-prodotti kif ukoll il-kodiċijiet tad-destinazzjonijiet serje "A" huma definiti skond ir-Regolament tal-Kummissjoni (KEE) Nru 3846/87 (ĠU L 366, 24.12.1987, p. 1).

Il-kodiċijiet alfanumeriċi tad-destinazzjonijiet huma definiti fir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1833/2006 (ĠU L 354, 14.12.2006, p. 19).

Id-destinazzjonijiet l-oħra huma definiti kif ġej:

B00: Id-destinazzjonijiet kollha (pajjiżi terzi, territorji oħrajn, provvisti u destinazzjonijiet meqjusa bhala post ta' esportazzjoni barra mill-Komunità).

B02: B04 u destinazzjoni EG.

B03: L-Albanija, il-Kroazja, il-Bożnja u Herzegovina, is-Serbja (*), il-Montenegro, l-ex Repubblika Jugozlawa tal-Macedonja, hażniet u provvisti (id-destinazzjonijiet imsemmija fl-Artikoli 36 u 45, u, fejn japplika, fl-Artikolu 44 tar-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 800/1999 (ĠU L 102, 17.4.1999, p. 11)).

B04: It-Turkija, l-Ukraina, il-Belarus, il-Moldova, ir-Russja, il-Ġeorgja, l-Armenja, l-Ażerbajġan, il-Każakstan, it-Turkmenistan, l-Uzbe-kistan, it-Taġikistan, il-Kirgistan, il-Marokk, l-Alġerija, it-Tuneżija, il-Libja, il-Libanu, is-Sirja, l-Iraq, l-Iran, l-Iżrael, ix-Xatt tal-Punent u l-Medda ta' Gaża, il-Ġordan, l-Gharabja Sawdita, il-Kuwajt, il-Bahrejn, il-Qatar, l-Emirati Gharab Magħquda, l-Oman, il-Jemen, il-Pakistan, Sri Lanka, il-Mjanmar (Burma), it-Tajlandja, il-Vjetnam, l-Indoneżja, il-Filippini, iċ-Ċina, il-Korea ta' Fuq, Hong Kong, is-Sudan, il-Mawritanja, il-Mali, il-Burkina Faso, in-Niġer, iċ-Ċad, il-Kap Verde, is-Senegal, il-Gambja, il-Ginea-Bissaw, il-Ginea, is-Sjerra Leone, il-Liberja, il-Côte d'Ivoire, il-Gana, it-Togo, il-Benin, in-Niġerja, il-Kamerun, ir-Repubblika Afrikana Ċentrali, il-Ginea Ekwatorjali, Sao Tomè u Príncipe, il-Gabon, il-Kongo, il-Kongo (ir-Repubblika Demokratika), ir-Rwanda, il-Burundi, Santa Liena u d-dipendenzi tagħha, l-Angola, l-Etjopja, l-Eritrea, Ġibuti, is-Somalja, l-Uganda, it-Tanzanja, is-Seychelles u d-dipendenzi tagħhom, It-Territorju Britanniku ta' l-Oċean Indjan, il-Możambik, il-Mawrizju, il-Komoros, Mayotte, iz-Żambja, il-Malawi, l-Afrika t'Isfel, il-Lesoto.

(*) Tkopri l-Kosovo, taht il-protezzjoni tan-Nazzjonijiet Uniti, bis-sahha tar-reżoluzzjoni 1244 tal-Kunsill tas-Sigurtà ta' l-10 ta' Ġunju 1999.

(1) L-inkluzjoni f'din is-subintestatura hija soġġetta għall-preżentazzjoni taċ-ċertifikat ta' prova li jidher fl-Anness tar-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 433/2007 (ĠU L 104, 21.4.2007, p. 3).

(2) L-ghoti tar-rifużjoni huwa soġġett għall-issodisfar tal-kundizzjonijiet imnizzlin fir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1359/2007 (ĠU L 304, 22.11.2007, p. 21) u, jekk japplika, fir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1741/2006 (ĠU L 329, 25.11.2006, p. 7).

(3) Magħmulin skond il-kundizzjonijiet tar-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1643/2006 (ĠU L 308, 8.11.2006, p. 7).

(4) Magħmulin skond il-kundizzjonijiet tar-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 2051/96 (ĠU L 274, 26.10.1996, p. 18).

(5) L-ghoti tar-rifużjoni huwa soġġett għall-issodisfar tal-kundizzjonijiet imnizzlin fir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1731/2006 (ĠU L 325, 24.11.2006, p. 12).

(6) Il-kontenut f'dgħif tal-laham taċ-ċanga għajr ix-xaham huwa ddeterminat skond il-proċedura ta' analiżi msemmija fl-Anness tar-Regolament tal-Kummissjoni (KEE) Nru 2429/86 (ĠU L 210, 1.8.1986, p. 39).

It-terminu "kontenut medju" jirreferi għall-kwantità tal-kampjun kif iddefinit fl-Artikolu 2(1) tar-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 765/2002 (ĠU L 117, 4.5.2002, p. 6). Il-kampjun jittiehed mill-parti tal-lott ikkonċernat li tipprezenta l-akbar riskju.

(7) Skond l-Artikolu 33(10) tar-Regolament (KE) Nru 1254/1999 kif emendat, ma tinghata l-ebda rifużjoni għall-prodotti importati minn pajjiżi terzi u esportati mill-ġdid lejn pajjiżi terzi.

REGOLAMENT TAL-KUMMISSJONI (KE) Nru 344/2008**tas-17 ta' April 2008****li ma jalloka l-ebda rifużjoni għall-esportazzjoni tal-butir fil-qafas tas-sejha permanenti għall-offerti regolata bir-Regolament (KE) Nru 581/2004**

IL-KUMMISSJONI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ,

Wara li kkunsidrat it-Trattat li jstabbilixxi l-Komunità Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1255/1999 tas-17 ta' Mejju 1999 dwar l-organizzazzjoni komuni tas-suq tal-halib u tal-prodotti tal-halib ⁽¹⁾, u partikolarment l-Artikolu 31(3), it-tielet inċiż tiegħu,

Billi:

- (1) Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 581/2004 tas-26 ta' Marzu 2004 li jiftaħ stedina permanenti għall-offerti dwar ir-rifużjoni ta' l-esportazzjoni li tikkonċerna ċerti tipi ta' butir ⁽²⁾, jipprovdni proċedura għal sejha permanenti għall-offerti.
- (2) Skond l-Artikolu 5(2) tar-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 580/2004 tas-26 ta' Marzu 2004, li jstabbilixxi l-proċedura għall-offerti li tikkonċerna r-rifużjonijiet għall-esportazzjoni ta' ċerti prodotti tal-halib ⁽³⁾ u wara

li ġew eżaminati l-offerti mressqa bi twegiba għas-sejha għall-offerti, jehtieg li ma tiġi allokata l-ebda rifużjoni għall-esportazzjoni għall-perjodu ta' sottomissjoni li jintemm tal-15 ta' April 2008.

- (3) Il-miżuri pprovduti f'dan ir-Regolament huma konformi ma' l-opinjoni tal-Kumitat ta' Ġestjoni tal-halib u l-prodotti tal-halib,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

Fil-qafas tas-sejha permanenti għall-offerti stabbilita bir-Regolament (KE) Nru 581/2004 għall-perjodu ta' sottomissjoni li jintemm tal-15 ta' April 2008, l-ebda rifużjoni ma hija allokata għall-prodotti u għad-destinazzjonijiet imsemmija fl-Artikolu 1(1) tar-Regolament imsemmi.

Artikolu 2

Dan ir-Regolament jidhol fis-seħh fit-18 ta' April 2008.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, 17 ta' April 2008.

Għall-Kummissjoni

Jean-Luc DEMARTY

Direttur Ġenerali għall-Agricoltura u l-Iżvilupp Rurali

⁽¹⁾ ĠU L 160, 26.6.1999, p. 48. Regolament kif emendat l-aħħar bir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1152/2007 (ĠU L 258, 4.10.2007, p. 3). Ir-Regolament (KEE) Nru 1255/1999 ser jinbidel bir-Regolament (KE) Nru 1234/2007 (ĠU L 299, 16.11.2007, p. 1) mill-1 ta' Lulju 2008.

⁽²⁾ ĠU L 90, 27.3.2004, p. 64. Regolament kif emendat l-aħħar bir-Regolament (KE) Nru 1543/2007 (ĠU L 337, 21.12.2007, p. 62).

⁽³⁾ ĠU L 90, 27.3.2004, p. 58. Regolament kif emendat l-aħħar bir-Regolament (KE) Nru 128/2007 (ĠU L 41, 13.2.2007, p. 6).

REGOLAMENT TAL-KUMMISSJONI (KE) Nru 345/2008

tas-17 ta' April 2008

li jipprovdi għal regoli dettaljati għall-implimentazzjoni ta' l-arranġamenti għall-importazzjoni minn pajjiżi terzi li għalihom jipprovdi r-Regolament (KEE) Nru 2092/91 tal-Kunsill dwar il-produzzjoni organika ta' prodotti agrikoli u indikazzjonijiet li jirreferu għal dan fil-prodotti agrikoli u oġġetti ta' l-ikel

(Riformolat)

(Test b'relevanza għaż-ŻEE)

IL-KUMMISSJONI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ,

(5) Il-miżuri li jagħmel tajjeb għalihom dan ir-Regolament huma skond l-opinjoni tal-Komitat msemmi fl-Artikolu 14 (1) tar-Regolament (KEE) Nru 2092/91,

Wara li kkunsidrat it-Trattat li jstabbilixxi l-Komunità Ewropea,

Wara li kunsidrat ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 2092/91 ta' l-24 ta' Ġunju 1991 dwar il-produzzjoni organika ta' prodotti agrikoli u indikazzjonijiet ohra li jirreferu għal prodotti agrikoli u oġġetti ta' l-ikel⁽¹⁾, u b'mod partikolari l-Artikoli 11 (4) tiegħu,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

Il-lista tal-pajjiżi terzi msemmija fl-Artikolu 11 (4) tar-Regolament (KEE) Nru 2092/91 hija stabbilita fl-Anness I għal dan ir-Regolament.

Billi:

- (1) Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KEE) Nru 94/92 ta' l-14 ta' Jannar 1992 li jipprovdi għal regoli dettaljati għall-implimentazzjoni ta' l-arranġamenti għall-importazzjoni minn pajjiżi terzi li għalihom jipprovdi r-Regolament (KEE) Nru 2092/91 dwar il-produzzjoni organika ta' prodotti agrikoli u indikazzjonijiet li jirreferu għal dan fil-prodotti agrikoli u oġġetti ta' l-ikel⁽²⁾ ġie emendat kemm-il darba⁽³⁾ b'mod sostanzjali. Peress li għandhom isiru iżjed emendi, dan ir-Regolament għandu jiġi riformulat fl-interess taċ-ċarezza.
- (2) Ir-Regolament (KEE) Nru 2092/91 jistipula li prodotti li jiġu impurtati minn xi pajjiżi terzi jistgħu jitqiegħdu fis-suq meta jkunu joriginaw f'pajjiżi terzi li japplika regoli ta' produzzjoni u miżuri ta' spezzjoni ekwivalenti għal dawk fil-Komunità u li jidhru fuq il-lista li għandha tiġi mfassla mill-Kummissjoni.
- (3) L-istess lista għandha tiġi mfassla. Madanakollu, regoli dettaljati għandhom jiġu stabbiliti għall-proċedura ta' eżami ta' applikazzjoni minn pajjiżi terzi bi l-għan ta' l-inkluzjoni tiegħu fil-lista.
- (4) Għall-hidma ta' l-amministrazzjoni ta' kull pajjiżi terzi, l-organizzazzjoni responsabbli għall-hruġ taċ-ċertifikat ta' spezzjonar li għalih hemm referenza fl-Artikolu 11 (3) (d) tar-Regolament (KEE) Nru 2092/91 għandhom ikunu identifikati.

Din il-lista tagħti l-informazzjoni kollha maħsuba neċessarja fil-każ ta' kull pajjiżi terzi sabiex tippermetti l-identifikazzjoni ta' prodotti koperti mir-regoli stabbiliti fl-Artikolu 11 (3) u (4) tar-Regolament (KEE) Nru 2092/91, u b'mod partikolari:

- (a) l-awtorità jew il-korp jew l-korpi responsabbli fil-pajjiżi terzi għall-hruġ ta' ċertifikati ta' spezzjoni bil-għan li jimpurtaw fil-Komunità;
- (b) l-awtorità jew awtoritajiet ta' spezzjonar fil-pajjiżi terzi u/jew il-korpi privati magħrufa mill-istess pajjiżi terzi biex iwettqu superviżjoni.

Barra minn hekk, fejn rilevanti, il-lista tista' tiddikjara:

— l-miżura ta' preparazzjoni u l-esportaturi soġġetti għas-sistema ta' spezzjonar,

— il-prodotti koperti mir-regoli.

Artikolu 2

1. Il-Kummissjoni għandha tikkunsidra jekk għandhiex tinkludi pajjiżi terzi fil-lista ta' l-Anness I mal-wasla ta' applikazzjoni għall-inkluzjoni minn rappreżentant tal-pajjiżi terzi ikkonċernat.

⁽¹⁾ ĠU L 198, 22.7.1991, p. 1. Ir-Regolament kif emendat l-aħhar bir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 123/2008 (ĠU L 38, 12.2.2008, p. 3).

⁽²⁾ ĠU L 11, 17.1.1992 p. 14. Ir-Regolament kif emendat l-aħhar bir-Regolament (KE) Nru 956/2006 (ĠU L 175, 29.6.2006, p. 41).

⁽³⁾ Ara l-Anness II.

2. Fi żmien sitt xhur mill-irċevuta tagħha, l-applikazzjoni għall-inklużjoni għandha tkun kompluta b'dossier tekniku, imwaqqaf f'wahda mil-lingwi uffiċjali tal-Komunità u li tkopri l-informazzjoni kollha meħtieġa għall-Kummissjoni sabiex tassi-gura li l-kundizzjonijiet stabbiliti fl-Artikolu 11 (3) tar-Regolament (KEE) Nru 2092/91 huma milhuqa għal prodotti maħsuba għall-esportazzjoni lejn il-Komunità.

B'mod partikolari, għandha tinkludi s-segwenti informazzjoni ddettaljata:

(a) it-tipi u, jekk possibbli, stima tal-kwantitajiet ta' prodotti agrikoli u oġġetti ta' l-ikel maħsuba għall-esportazzjoni lejn il-Komunità taħt ir-regoli stabbiliti fl-Artikolu 11 (3) u (4) tar-Regolament (KEE) Nru 2092/91;

(b) ir-regoli tal-produzzjoni applikati fil-pajjiż terz, b'mod partikolari:

(i) il-prinċipji bażiċi kif stabbiliti fl-Anness I tar-Regolament (KEE) Nru 2092/91;

(ii) il-prodotti awtorizzati għall-użu waqt l-istadju tal-produzzjoni agrikola, jiġifieri prodotti għall-protezzjoni tal-pjanti, deterġenti, fertilizzanti jew prodotti għat-titjib tal-hamrija;

(iii) l-ingredjenti ta' origini mhux organika awtorizzati fi prodotti proċessati, u l-proċessi u t-trattamenti awtorizzati matul l-ipproċessar;

(ċ) ir-regoli dwar is-sistema ta' spezzjoni u l-organizzazzjoni għall-implimentazzjoni ta' din is-sistema fil-pajjiż terz:

(i) l-isem ta' kull awtorità responsabbli għal spezzjoni fil-pajjiż terz u/jew is-socjetajiet privati responsabbli għat-tweqqif ta' dawn l-ispezzjonijiet;

(ii) regoli dettaljati għall-ispezzjonijiet ta' impriži agrikoli u fil-miżuri ta' preparazzjoni, u l-pieni li jistgħu jiġu imposti f'każ ta' ksur;

(iii) l-isem (ismijiet) u l-indirizz (i) ta' l-awtorità jew l-korp jew korpi responsabbli fil-pajjiż għall-hruġ ta' ċertifikati għall-importazzjoni fil-Komunità;

(iv) l-informazzjoni meħtieġa dwar l-organizzazzjoni tal-kontroll ta' konformità mar-regoli li jmexxu l-produzzjoni u s-sistema ta' ispezzjoni, inkluż il-hruġ ta' ċertifikati; L-isem u d-dettalji ta' l-awtorità responsabbli għall-istess kontrolli;

(v) il-lista ta' korpi ta' proċess u esportaturi lejn il-Komunità; in-numru ta' produttori u l-ispezzjoni li tkun qed tiġi kkultivata;

(d) jekk disponibbli, ir-rapporti ta' l-eżami fil-post magħmula minn esperti indipendenti dwar l-implimentazzjoni effettiva tar-regoli tal-produzzjoni u regoli ta' spezzjoni msemmija taħt (b) u (c).

3. Fl-eżami ta' applikazzjoni għall-inklużjoni il-Kummissjoni tista' titlob kwalunkwe informazzjoni oħra meħtieġa biex tistabbilixxi li r-regoli li jmexxu l-produzzjoni u l-ispezzjonar fil-pajjiż terz jekwivalu għal dawk mgħoddija fir-Regolament (KEE) Nru 2092/91, inklużi l-preżentazzjoni tar-rapporti ta' eżami fuq il-post imwaqqfa minn esperti li l-indipendenza tagħhom għet magħrufa mill-Kummissjoni. Barra minn hekk, fejn meħtieġ, il-Kummissjoni tista' tipproċedi għal eżami fuq il-post minn esperti mahtura minnha.

4. L-inklużjoni ta' pajjiż terz fil-lista fl-Anness I tista' ssir bil-kundizzjoni li rapporti ta' eżami fuq il-post regolari magħmula minn esperti indipendenti jiġu preżentati ma' l-implimentazzjoni effettiva tar-regoli tal-produzzjoni u r-regoli ta' implimentazzjoni fil-pajjiż terz ikkonċernat. Barra minn hekk, fejn meħtieġ, il-Kummissjoni tista' torganizza eżami fuq il-post minn esperti mahtura minnha.

5. Jekk, wara li pajjiż terz ikun gie inkluż fil-lista fl-Anness I, isiru xi tibdiliet fil-miżuri infurzati fil-pajjiż terz jew fl-implimentazzjoni tagħhom, dak il-pajjiż terz għandu jawnja lill-Kummissjoni bihom. Fid-dawl ta' informazzjoni bħal din, tista' tittiehed deċiżjoni sabiex id-dettalji ta' inklużjoni li għandhom x'jaqsmu mal-pajjiż terz fl-Anness I, jiġu emendati jew saħansitra sabiex titneħħa l-inklużjoni ta' dak il-pajjiż, skond il-proċeduri msemmija fl-Artikolu 14 (2) tar-Regolament (KEE) Nru 2092/91; deċiżjoni simili tista' wkoll tittiehed fejn pajjiż terz ma jkunx ta l-informazzjoni meħtieġa taħt dan il-paragrafu.

6. Jekk, wara li pajjiż terz ikun ġie inkluż fil-lista fl-Anness I, il-Kummissjoni tikseb informazzjoni li tqajjem dubji dwar l-implimentazzjoni attwali tal-miżuri deskritti, tista' tistaqsi lill-pajjiż terz ikkonċernat għal kwalunkwe informazzjoni meħtieġa, inkluż il-preżentazzjoni ta' rapporti ta' eżami fuq il-post magħmula minn esperti indipendenti, jew tista' tipproċedi biex isir eżami fuq il-post minn esperti mahtura minnha. Fid-dawl ta' informazzjoni u/jew rapporti ta' din ix-xorta, tista' tittiehed deċiżjoni għas-sospensjoni ta' l-inklużjoni, skond il-proċedura msemmija fl-Artikolu 14 (2) tar-Regolament (KEE) Nru 2092/91; deċiżjoni simili tista' wkoll tittiehed f'każi fejn pajjiż terz ma tax l-informazzjoni mitluba sad-data finali speċifikata fit-talba tal-Kummissjoni jew fejn pajjiż terz ma qabilx li jsiru investigazzjonijiet fuq il-post sabiex tkun stabbilita l-konformità mal-kundizzjonijiet għall-inklużjoni.

Artikolu 3

Ir-Regolament (KEE) Nru 94/92 hu mhassar.

Referenzi għar-Regolament li ġie mhassar għandhom jinftehem bħala referenzi għal dan ir-Regolament u għandhom jinqraw skond it-tabella ta' korrelazzjoni fl-Anness III.

Artikolu 4

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh fl-għoxrin jum ta' wara dak tal-pubblikazzjoni tiegħu fil-*Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea*.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussel, 17 ta' April 2008.

Għall-Kummissjoni
Il-President
José Manuel BARROSO

ANNEX I

IL-LISTA TAL-PAJJIŻI TERZI U SPECIFIKAZZJONIJIET RILEVANT

L-ARGENTINA

1. **Kategoriji ta'prodotti:**

(a) prodotti tal-uċuħ u bhejjem mhux proċessati fis-sens ta' l-Artikolu 1(1)(a) tar-Regolament (KEE) Nru 2092/91, bl-eċċezzjoni ta':

— bhejjem jew prodotti tal-bhejjem, li għandhom jew li maħsub li jkollhom indikazzjonijiet dwar il-konverżjoni;

(b) prodotti agrikoli proċessati u prodotti tal-bhejjem maħsubin għall-konsum tal-bniedem fis-sens ta' l-Artikolu 1(1)(b) tar-Regolament (KEE) Nru 2092/91, bl-eċċezzjoni ta':

— prodotti tal-bhejjem, li għandhom jew li maħsub li jkollhom indikazzjonijiet dwar il-konverżjoni

2. **L-Origini:** Prodotti ta' kategorija 1(a) u ingredjenti prodotti organikament fi prodotti f'kategorija 1(b) prodotti fl-Argentina

3. **Korpi ta' spezzjoni:**

— Instituto Argentino para la Certificación y Promoción de Productos Agropecuarios Orgánicos SRL (Argencert)

— Organización Internacional Agropecuaria (OIA)

— Letis SA

— Food Safety SA

4. **Korpi li johorġu ċ-ċertifikati:** bħal fpunt 3.

5. **It-tul taż-żmien ta' l-inkluzjoni:** 30 ta' Ġunju 2013.

L-AWSTRALJA

1. **Il-Kategoriji tal-prodotti:**

(a) il-prodotti mhux ipproċessati ta' l-uċuħ tar-raba fit-tifsira ta' l-Artikolu 1 (1) (a) tar-Regolament (KEE) Nru 2092/91;

(b) l-oġġetti ta' l-ikel komposti essenzjalment minn ingredjent jew iktar ta' orijini mill-pjanti fit-tifsira ta' l-Artikolu 1(1)(b) tar-Regolament (KEE) Nru 2092/91.

2. **L-Origini:** il-prodotti tal-kategorija 1(a) u ingredjenti mkabbra b'mod organiku fil-prodotti tal-kategorija 1(b) kienu mkabbra fl-Awstralja.

3. **Korpi ta' spezzjoni:**

— Australian Quarantine and Inspection Service (AQIS) (Department of Agriculture, Fisheries and Forestry)

— Bio-dynamic Research Institute (BDRI)

— Organic Food Chain Pty Ltd (OFC)

— National Association of Sustainable Agriculture, Awstralja (NASAA)

— Australian Certified Organic Pty. Ltd.

4. **Korpi li johorġu ċ-ċertifikati:** bhal fpunt 3.
5. **It-tul taż-żmien ta' l-inklużjoni:** 30 ta' Ġunju 2013.

IL-KOSTA RIKA

1. **Kategorija tal-prodott:**

- (a) il-prodotti mhux ipproċessati ta' l-uċuh tar-raba fit-tifsira ta' l-Artikolu 1(1)(a) tar-Regolament (KEE) Nru 2092/91;
- (b) il-prodotti pproċessati ta' l-uċuh tar-raba' mahsuba għall-konsum mill-bniedem fit-tifsira ta' l-Artikolu 1(1)(b) tar-Regolament (KEE) Nru 2092/91.

2. **L-Orìġini:**

Il-prodotti tal-kategorija 1(a) u l-ingredjenti prodotti b'mod organiku fil-prodotti tal-kategorija 1(b) li ġew prodotti fil-Kosta Rika.

3. **Il-Korpi ta' spezzjoni:** L-Eco-LOGICA u l-BCS *Oko-Garantie*.
4. **Il-Korp li johroġ iċ-ċertifikati:** Il-Ministerio de Agricultura y Ganadería.
5. **It-tul taż-żmien ta' l-inklużjoni:** 30 ta' Ġunju 2011.

INDIA

1. **Kategoriji tal-prodott:**

- (a) il-prodotti mhux proċessati fit-tifsira ta' l-Artikolu 1(1)(a) tar-Regolament (KEE) Nru 2092/91;
- (b) l-oġġetti ta' l-ikel komposti essenzjalment minn ingredjent jew aktar ta' oriġini mill-pjanti fit-tifsira ta' l-Artikolu 1(1)(b) tar-Regolament (KEE) Nru 2092/91.

2. **L-Orìġni:** Prodotti ta' kategorija 1(a) u ingredjenti prodotti organikament fi prodotti f'kategorija 1(b) mkabbrin fl-Indja.3. **Korp ta' Spezzjoni:**

- Bureau Veritas Certification India Pvt. Ltd
- Ecocert SA (India Branch Office)
- IMO Control Private Limited
- Indian Organic Certification Agency (Indocert)
- Lacon Quality Certification Pvt. Ltd
- Natural Organic Certification Association
- OneCert Asia Agri Certification private Limited
- SGS India Pvt. Ltd.
- Control Union Certifications
- Uttaranchal State Organic Certification Agency (USOCA).

- APOF Organic Certification Agency (AOCA)
- Rajasthan Organic Certification Agency (ROCA)

4. **Korp li toħroġ iċ-ċertifikat:** bħal f'punt 3.

5. **Tul taż-żmien ta' l-inklużjoni:** 30 ta' Ġunju 2009.

L-IŻRAEL

1. **Il-Kategoriji tal-prodotti:**

- (a) il-prodotti mhux ipproċessati ta' l-uċuħ tar-raba' fit-tifsira ta' l-Artikolu 1 (1) (a) tar-Regolament (KEE) Nru 2092/91,
- (b) l-oġġetti ta' l-ikel komposti essenzjalment minn ingredjent jew iktar ta' oriġini mill-pjanti fit-tifsira ta' l-Artikolu 1 (1) (b) tar-Regolament (KEE) Nru 2092/91.

2. **L-Origni:** Prodotti ta' kategorija 1(a) u ingredjenti prodotti organikament fi prodotti f'kategorija 1(b) prodotti l-Iżrael jew impurtati fl-Iżrael:

- jew mill-Komunità,
- jew minn pajjiż terz fi struttura rikonoxxuta bhala ekwivalenti skond id-dispożizzjonijiet ta' l-Artikolu 11 (4) tar-Regolament (KEE) Nru 2092/91.

3. **Korpi ta' spezzjoni:**

- Skal Israel Inspection and Certification
- AGRIOR Ltd. – Organic Inspection and Certification
- IQC Institute of Quality & Control
- Plant Protection and Inspection Service (PPIS) (Ministry of Agriculture and Rural Development)

4. **Il-korp li toħroġ iċ-ċertifikati:** bħal f'punt 3.

5. **It-tul taż-żmien ta' l-inklużjoni:** 30 ta' Ġunju 2013.

L-IŻVIZZERA

1. **Kategorija tal-prodotti:**

- (a) prodotti agrikoli mhux proċessati, qobla u prodotti mhux proċessati minn qobla fit-tifsira ta' l-Artikolu 1(1)(a) tar-Regolament (KEE) Nru 2092/91, bl-eċċezzjoni ta':

- prodotti mill-perjodu tal-konverzjoni, kif imsemmi fl-Artikolu 5(5) ta' dak ir-Regolament

- (b) prodotti agrikoli mhux proċessati, u prodotti minn qobla għall-konsum uman fit-tifsira ta' l-Artikolu 1(1)(b) tar-Regolament (KEE) Nru 2092/91, bl-eċċezzjoni ta':

- prodotti, kif msemmija fl-Artikolu 5(5) ta' dak ir-Regolament, li fih ingredjent ta' oriġini agrikolu prodott matul il-perjodu tal-konverzjoni,

2. **L-Origini:** Prodotti ta' kategorija 1(a) u ingredjenti prodotti organikament fi prodotti f'kategorija 1(b) prodotti l-Iżvizzera jew impurtati fl-Iżvizzera:

- jew mill-Komunità,
- jew minn pajjiż terz fi struttura rikonoxxuta bhala ekwivalenti skond id-dispożizzjonijiet ta' l-Artikolu 11 (4) tar-Regolament (KEE) Nru 2092/91,
- jew minn pajjiż terz li għalih Stat Membru, skond id-dispożizzjonijiet ta' l-Artikolu 11(6) tar-Regolament (KEE) Nru 2092/91, ikkonferma li l-istess prodott għe prodott u spezzjonat f'dak il-pajjiż skond l-istess arrangamenti aċċettati mill-Istat Membru,
- jew minn pajjiż terz li jkollu r-regoli ta' produzzjoni u sistemi ta' spezzjoni rikonoxxuti mill-Iżvizzera bhala ekwivalenti għal dawk stabbiliti skond il-legislazzjoni Svizzera.

3. **Korp ta' Spezzjoni:**

- Institut für Marktökologie (IMO)
- bio.inspecta AG
- Schweizerische Vereinigung für Qualitäts- und Management-Systeme (SQS)
- Bio Test Agro (BTA).
- ProCert Safety AG

4. **Korpi li johorġu ċ-ċertifikati:** bħal f'punt 3.

5. **It-tul taż-żmien ta' l-inklużjoni:** 30 ta' Ġunju 2013.

NEW ZEALAND

1. **Kategorija tal-prodotti:**

(a) prodotti agrikoli mhux proċessati, uċuħ tar-raba, qobla u prodotti mhux proċessati minn qobla fil-qofol ta' dak li jfisser l-Artikolu 1(1)(a) tar-Regolament (KEE) Nru 2092/91, bl-eċċezzjoni ta':

- qobla u prodotti minn qobla li jkollhom jew inkella jkunu intiżi li jkollhom l-indikazzjonijiet referuti fil-konversazzjoni,
- prodotti mill-akwakoltura;

(b) prodotti agrikoli mhux proċessati, uċuħ tar-raba, u prodotti minn qobla għall-konsum uman fil-qofol ta' dak li jfisser l-Artikolu 1(1)(b) tar-Regolament (KEE) Nru 2092/91, bl-eċċezzjoni ta':

- prodotti minn qobla li jkollhom jew inkella jkunu intiżi li jkollhom l-indikazzjonijiet referuti fil-konverżjoni,
- prodotti li jkun fihom prodotti mill-akwakoltura.

2. **L-Origini:**

Il-prodotti tal-kategorija 1(a) u l-ingredjenti organikament prodotti fil-prodotti tal-kategorija 1(b) li kienu prodotti fin-New Zealand jew li kienu ġew importati fin-Nova Zelandja:

- jew mill-Komunità,

- jew minn pajjiż terz fi struttura rikonoxxuti bhala ekwivalenti skond id-dispożizzjonijiet ta' l-Artikolu 11 (4) tar-Regolament (KEE) Nru 2092/91,
- jew minn pajjiż terz li r-regoli tal-produzzjoni u tas-sistema tal-ispezzjoni tiegħu kienu ġew rikonoxxuti bhala ekwivalenti għall-Programm ta' l-Asigurazzjoni Uffiċjali ta' l-Ikel Organiku (MAF) fuq il-bażi ta' l-assigurazzjonijiet u l-informazzjoni pprovduta mill-awtorità kompetenti ta' dak il-pajjiż bi qbil mad-dispożizzjonijiet stabbiliti mill-MAF u basta li biss l-ingredjenti organikament prodotti li huma ntizi biex ikunu nkorportati, sa massimu ta' 5 % tal-prodotti ta' oriġini agrikola, fil-prodotti tal-kategorija 1(b) ippreparati fin-New Zealand jkunu mportati.

3. Korp ta' Spezzjoni:

- AsureQuality Ltd
- BIO-GRO New Zealand.

4. Il-korp li jorog ċ-certifikati: New Zealand Ministry of Agriculture and Forestry (MAF) — New Zealand Food Safety Authority (NZFSA).

5. It-tul ta' żmien ta' l-inkluzjoni: 30 ta' Ġunju 2011.

ANNEX II

Regolament imħassar flimkien ma' lista ta' l-emendi suċċessivi tiegħu

Regolament tal-Kummissjoni (KEE) Nru 94/92
(ĠU L 11, 17.1.1992, p. 14)

Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 522/96
(ĠU L 77, 27.3.1996, p. 10) Artikolu 1 biss

Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 314/97
(ĠU L 51, 21.2.1997, p. 34)

Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1367/98
(ĠU L 185, 30.6.1998, p. 11)

Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 548/2000
(ĠU L 67, 15.3.2000, p. 12)

Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1566/2000
(ĠU L 180, 19.7.2000, p. 17)

Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1616/2000
(ĠU L 185, 25.7.2000, p. 62)

Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 2426/2000
(ĠU L 279, 1.11.2000, p. 19)

Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 349/2001
(ĠU L 52, 22.2.2001, p. 14)

Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 2589/2001
(ĠU L 345, 29.12.2001, p. 18)

Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1162/2002
(ĠU L 170, 29.6.2002, p. 44)

Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 2382/2002
(ĠU L 358, 31.12.2002, p. 120)

Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 545/2003
(ĠU L 81, 28.3.2003, p. 10)

Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 2144/2003
(ĠU L 322, 9.12.2003, p. 3)

Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 746/2004
(ĠU L 122, 26.4.2004, p. 10) Artikolu 2 biss

Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 956/2006
(ĠU L 175, 29.6.2006, p. 41)

ANNEX III

Tabella ta' Korrelazzjoni

Regolament (KEE) Nru 94/92	Dan ir-Regolament
Artikolu 1, l-ewwel paragrafu	Artikolu 1, l-ewwel paragrafu
Artikolu 1, it-tieni paragrafu, kliem tal-bidu	Artikolu 1, it-tieni paragrafu, kliem tal-bidu
Artikolu 1, it-tieni paragrafu, l-ewwel inċiż	Artikolu 1, it-tieni paragrafu, punt (a)
Artikolu 1, it-tieni paragrafu, it-tieni inċiż	Artikolu 1, it-tieni paragrafu, punt (b)
Artikolu 1, it-tielet paragrafu	Artikolu 1, it-tielet paragrafu
Artikolu 2(1)	Artikolu 2(1)
Artikolu 2(2), l-ewwel sentenza	Artikolu 2(2), l-ewwel subparagrafu
Artikolu 2(2), it-tieni sentenza	Artikolu 2(2), it-tieni subparagrafu, kliem tal-bidu
Artikolu 2(2)(a)	Artikolu 2(2)(a)
Artikolu 2(2)(b), kliem tal-bidu	Artikolu 2(2)(b), kliem tal-bidu
Artikolu 2(2)(b), l-ewwel inċiż	Artikolu 2(2)(b)(i)
Artikolu 2(2)(b), it-tieni inċiż	Artikolu 2(2)(b)(ii)
Artikolu 2(2)(b), it-tielet inċiż	Artikolu 2(2)(b)(iii)
Artikolu 2(2)(ċ), kliem tal-bidu	Artikolu 2(2)(ċ), kliem tal-bidu
Artikolu 2(2)(ċ), l-ewwel inċiż	Artikolu 2(2)(ċ)(i)
Artikolu 2(2)(ċ), it-tieni inċiż	Artikolu 2(2)(ċ)(ii)
Artikolu 2(2)(ċ), it-tielet inċiż	Artikolu 2(2)(ċ)(iii)
Artikolu 2(2)(ċ), ir-raba' inċiż	Artikolu 2(2)(ċ)(iv)
Artikolu 2(2)(ċ), il-ħames inċiż	Artikolu 2(2)(ċ)(v)
Artikolu 2(2)(d)	Artikolu 2(2)(d)
Artikolu 2(3) sa (6)	Artikolu 2(3) sa (6)
-	Artikolu 3
Artikolu 3	Artikolu 4
Anness	Anness I
-	Anness II
-	Anness III

REGOLAMENT TAL-KUMMISSJONI (KE) Nru 346/2008**tas-17 ta' April 2008****li jstipula l-prezzijiet rappreżentattivi fis-setturi tal-laħam tat-tjur u tal-bajd, u għall-albumina tal-bajd u li jemenda r-Regolament (KE) Nru 1484/95**

IL-KUMMISSJONI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ,

Wara li kkunsidrat it-Trattat li jstabbilixxi l-Komunità Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 2771/75 tad-29 ta' Ottubru 1975 dwar l-organizzazzjoni komuni tas-suq tal-bajd ⁽¹⁾, u b'mod partikolari l-Artikolu 5(4) tiegħu,Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 2777/75 tad-29 ta' Ottubru 1975 dwar l-organizzazzjoni komuni fis-suq tal-laħam tat-tjur ⁽²⁾, u partikolarment l-Artikolu 5(4) tiegħu,Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 2783/75 tad-29 ta' Ottubru 1975 fuq is-sistema komuni għall-kummerċ fl-ovalbumin u l-lactalbumin ⁽³⁾, u partikolarment l-Artikolu 3(4) tiegħu,

Billi:

- (1) Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1484/95 ⁽⁴⁾ stipula r-regoli dettaljati għall-implimentazzjoni tas-sistema tad-dazji addizzjonali fuq l-importazzjoni u stipula l-prezzijiet rappreżentattivi fis-setturi tal-laħam tat-tjur u tal-bajd u għall-albumina tal-bajd.

- (2) Minn kontrolli regolari ta' l-informazzjoni li tipprovdni l-baži għad-determinazzjoni tal-prezzijiet rappreżentattivi għall-prodotti tas-setturi tal-laħam tat-tjur u tal-bajd kif ukoll għall-albumina tal-bajd, jirriżulta li l-prezzijiet rappreżentattivi għall-importazzjoni ta' ċerti prodotti għandhom ikunu emendati biex jitqiesu l-varjazzjonijiet fil-prezzijiet skond l-origini. Jehtieg, għalhekk, li prezzijiet rappreżentattivi jiġu ppublikati.

- (3) Meta wieħed iqis s-sitwazzjoni tas-suq, jehtieg li tiġi applikata din l-emenda malajr kemm jista' jkun.

- (4) Il-miżuri pprovduti f'dan ir-Regolament huma konformi ma' l-opinjoni tal-Kumitat ta' Ġestjoni tal-Laħam tat-Tjur u tal-Bajd,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

L-Anness I tar-Regolament (KE) Nru 1484/95 huwa sostitwit bl-Anness ta' dan ir-Regolament.

*Artikolu 2*Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh fil-jum tal-pubblikazzjoni tiegħu fil-*Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea*.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, 17 ta' April 2008.

Għall-Kummissjoni

Jean-Luc DEMARTY

Direttur Ġenerali għall-Agrikoltura u l-Iżvilupp Rurali

⁽¹⁾ ĠU L 282, 1.11.1975, p. 49. Ir-Regolament kif emendat l-aħħar mir-Regolament (KE) Nru 679/2006 (ĠU L 119, 4.5.2006, p. 1). Ir-Regolament (KEE) Nru 2771/75 ser jinbidel bir-Regolament (KE) Nru 1234/2007 (ĠU L 299, 16.11.2007, p. 1) mill-1 ta' Lulju 2008.

⁽²⁾ ĠU L 282, 1.11.1975, p. 77. Ir-Regolament kif emendat l-aħħar mir-Regolament (KE) Nru 679/2006 (ĠU L 119, 4.5.2006, p. 1).

⁽³⁾ ĠU L 282, 1.11.1975, p. 104. Ir-Regolament kif emendat l-aħħar mir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 2916/95 (ĠU L 305, 19.12.1995, p. 49).

⁽⁴⁾ ĠU L 145, 29.6.1995, p. 47. Ir-Regolament kif emendat l-aħħar bir-Regolament (KE) Nru 267/2008 (ĠU L 81, 20.3.2008, p. 30).

ANNEX

ghar-Regolament tal-Kummissjoni tas-17 ta' April 2008 li jistipula l-prezzijiet rappreżentattivi fis-setturi tal-laham tat-tjur u tal-bajd, u għall-albumina tal-bajd u li jemenda r-Regolament (KE) Nru 1484/95

"ANNEX I

Kodici NM	Deskrizzjoni tal-prodott	Prezz rappreżentattiv (EUR/100 kg)	Garanzija msemmija fl-Artikolu 3(3) (EUR/100 kg)	Orìġini ⁽¹⁾
0207 12 10	Karkassi tat-tiġieġ 70 %, iffriżati	112,2	0	02
0207 12 90	Karkassi tat-tiġieġ 65 %, iffriżati	125,0	0	01
		111,0	2	02
0207 14 10	Qatgħat mingħajr għadam ta' tjur ta' l-ispeċi <i>Gallus domesticus</i> (sriedak u tiġieġ), iffriżati	222,0	24	01
		242,0	17	02
		329,3	0	03
0207 14 50	Isdra tat-tiġieġ, frizati	201,1	3	01
		289,0	0	02
0207 14 60	Koxxox tat-tiġieġ, iffriżati	121,3	7	01
0207 25 10	Karkassi tad-dundjani 80 %, iffriżati	181,1	0	01
0207 27 10	Qatgħat tad-dundjani, mingħajr għadam, iffriżati	343,0	0	01
		439,8	0	03
0408 11 80	Isfra mnixxfa tal-bajd	442,5	0	02
0408 91 80	Bajd imnixxef bla qoxra	407,4	0	02
1602 32 11	Preparazzjonijiet nejġin ta' tjur ta' l-ispeċi <i>Gallus domesticus</i> (sriedak u tiġieġ)	233,2	16	01
3502 11 90	Albumini mnixxfa tal-bajd	560,1	0	02

⁽¹⁾ Orìġini ta' l-importazzjonijiet:

- 01 Il-Brażil
- 02 L-Argentina
- 03 Iċ-Ċili."

REGOLAMENT TAL-KUMMISSJONI (KE) Nru 347/2008**tas-17 ta' April 2008****li jstipula r-rati ta' rifużjoni applikabbli għal ċerti prodotti tal-halib esportati bhala merkanzija mhux koperta mill-Anness I tat-Trattat**

IL-KUMMISSJONI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ,

Wara li kkunsidrat it-Trattat li jstabbilixxi l-Komunità Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1255/1999 tas-17 ta' Mejju 1999 dwar l-organizzazzjoni komuni tas-suq tal-halib u tal-prodotti tal-halib ⁽¹⁾, u partikolarment l-Artikolu 31(3) tiegħu,

Billi:

- (1) L-Artikolu 31(1) tar-Regolament (KE) Nru 1255/1999 jipprovdi li d-differenza bejn prezzijiet fin-negozju internazzjonali għall-prodotti mniżżlin fl-Artikolu 1(a), (b), (ċ), (d), (e), u (g) ta' dak ir-Regolament u prezzijiet fi hdan il-Komunità jstgħu jiġu koperti b'rifużjoni ta' esportazzjoni.
- (2) Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1043/2005 tat-30 Ġunju 2005 li jimplementa r-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 3448/93 dwar is-sistema ta' l-għoti tar-rifużjonijiet ta' esportazzjoni fuq ċerti prodotti agrikoli bhala merkanzija mhux koperta mill-Anness I tat-Trattat, u l-kriterji għall-istipular ta' ammonti ta' rifużjonijiet ⁽²⁾ bhal dawn, tispeċifika l-prodotti li għalihom ir-rata ta' rifużjoni għandha tiġi stabbilita, li tapplika fejn dawn il-prodotti huma esportati bhala merkanzija mniżżla fl-Anness II tar-Regolament (KE) Nru 1255/1999.
- (3) Skond l-ewwel paragrafu ta' l-Artikolu 14 tar-Regolament (KE) Nru 1043/2005, ir-rata ta' rifużjoni għal kull 100 kilogramma għal kull prodott bażiku msemmi hawnhekk għandha tiġi stipulata kull xahar.
- (4) Minkejja dan, fil-każ ta' ċerti prodotti tal-halib esportati bhala merkanzija mhux koperta mill-Anness I tat-Trattat, hemm periklu li, jekk rati ta' rifużjoni għolja jkunu stabbiliti minn qabel, l-impenji li ġew mehuda minhabba dawn ir-rifużjonijiet jstgħu jidhlu fil-periklu li ma jittwettqux. Sabiex jiġi evitat dan il-periklu, huwa għal-

hekk importanti li jittiehdu miżuri ta' prekawzjoni xierqa, però mingħajr ma jiġi konkluż minn qabel l-ebda kuntratt għal żmien twil. L-istipular ta' rati ta' rifużjoni speċifiċi għall-istipular ta' rifużjonijiet bil-quddiem għal dawk il-prodotti, għandu jwassal għat-twettiq ta' dawn iż-żewġ għanjiet.

- (5) L-Artikolu 15(2) tar-Regolament (KE) Nru 1043/2005 jipprovdi li, meta r-rata tar-rifużjoni qiegħda tiġi stipulata, għandha tiġi kkunsidrata, fejn xieraq, il-produzzjoni ta' rifużjonijiet, għajnuniet jew miżuri oħra li jkollhom effett ekwivalenti applikabbli f'kull Stat Membru bi qbil mar-Regolament fuq l-organizzazzjoni komuni tas-suq tal-prodott imsemmi għall-prodotti bażiċi mniżżlin fl-Anness A tar-Regolament (KE) Nru 1043/2005 jew ta' prodotti assimilati.
- (6) L-Artikolu 12(1) tar-Regolament (KE) Nru 1255/1999 jipprovdi għall-hlas ta' l-għajnunata għall-halib xkumat magħmul fil-Komunità li hu pproċessat f'kaseina jekk halib bhal dan u l-kaseina prodotta minnu tkun konformi ma' ċerti kondizzjonijiet.
- (7) Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1898/2005 tad-9 ta' Novembru 2005 li jstipula r-regoli għall-impimentazzjoni tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1255/1999 f'dak li jirrigwarda l-miżuri ta' intervent fis-suq tal-butir u tal-krema tal-halib ⁽³⁾, jstipula li butir u krema bi prezzijiet imraħhsa għandhom ikunu disponibbli għall-industriji li jipproduċu ċerti prodotti.
- (8) Il-miżuri pprovduti f'dan ir-Regolament huma konformi ma' l-opinjoni tal-Kumitat ta' Ġestjoni tal-halib u l-prodotti tal-halib,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

Ir-rati ta' rifużjonijiet li japplikaw għall-prodotti bażiċi li huma mniżżla fl-Anness I tar-Regolament (KE) Nru 1043/2005 u fl-Artikolu 1 tar-Regolament (KE) Nru 1255/1999, u li huma esportati bhala merkanzija mniżżla fl-Anness II tar-Regolament (KE) Nru 1255/1999 għandha, tiġi stipulata kif imniżżel fl-Anness ta' dan ir-Regolament.

⁽¹⁾ ĠU L 160, 26.6.1999, p. 48. Ir-Regolament kif emendat l-aħħar bir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1152/2007 (ĠU L 258, 4.10.2007, p. 3).

⁽²⁾ ĠU L 172, 5.7.2005, p. 24. Regolament kif emendat l-aħħar bir-Regolament (KE) Nru 246/2008 (ĠU L 75, 18.3.2008, p. 64).

⁽³⁾ ĠU L 308, 25.11.2005, p. 1. Regolament kif emendat l-aħħar bir-Regolament (KE) Nru 1546/2007 (ĠU L 337, 21.12.2007, p. 68).

Artikolu 2

Dan ir-Regolament jidhol fis-seħħ fit-18 ta' April 2008.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, 17 ta' April 2008.

Għall-Kummissjoni

Heinz ZOUREK

Direttur Ġenerali għall-Intrapriża u l-Industrija

ANNEX

rati ta' rifużjonijiet applikabbli mit-18 ta' April 2008 għal ċerti prodotti tal-halib esportati bhala merkanzija mhux koperta mill-Anness I tat-trattat ⁽¹⁾

(EUR/100 kg)

Kodiċi NM	Deskrizzjoni	Rata ta' rifużjoni	
		Fil-każ ta' stipular ta' rifużjonijiet bil-quddiem	Oħrajn
ex 0402 10 19	Halib tat-trab, imrammel jew fforom oħra solidi, li m'għandhomx zokkor jew tipi ta' hlewviet oħra miżjuda, li għandhom piż ta' xaħam li ma jaqbix il-1,5 % (PG 2):		
	(a) Fuq l-esportazzjoni ta' merkanzija tal-kodiċi NM 3501	—	—
	(b) Fuq l-esportazzjoni ta' merkanzija oħra	0,00	0,00
ex 0402 21 19	Halib tat-trab, imrammel jew fforom oħra solidi, li m'għandhomx zokkor jew tipi ta' hlewviet oħra miżjuda, li għandhom piż ta' xaħam li ma jaqbix is-26 % (PG 3):		
	(a) Fejn merkanzija mħallta, bhala prodotti assimilati għal PG 3, butir bi prezz imraħhas jew krema miksuba insegwitu għar-Regolament (KE) Nru 1898/2005 huma esportati	0,00	0,00
	(b) Fuq l-esportazzjoni ta' merkanzija oħra	0,00	0,00
ex 0405 10	Butir, li għandu piż ta' xaħam ta' 82 % (PG 6):		
	(a) Fejn prodotti li jkollhom butir bi prezz imraħhas jew krema li għiet prodotta bi qbil mal-kondizzjonijiet ipprovduti għalihom fir-Regolament (KE) Nru 1898/2005 huma esportati	0,00	0,00
	(b) Fuq l-esportazzjoni ta' merkanzija tal-kodiċi NM 2106 90 98 li jkollhom 40 % jew iżjed skond il-piż ta' xaħam tal-halib	0,00	0,00
	(c) Fuq l-esportazzjoni ta' prodotti oħra	0,00	0,00

⁽¹⁾ Ir-rati stipulati f'dan l-Anness ma japplikawx għall-esportazzjonijiet lejn

- (a) pajjiżi terzi: Andorra, is-Santa Sede (l-Istat tal-Belt tal-Vatikan), il-Liechtenstein, l-Istati Uniti ta' l-Amerka u l-oġġetti mnizzla fit-Tabelli I u II tal-Protokoll 2 tal-Ftehim bejn il-Komunità Ewropea u l-Konfederazzjoni Żvizzera tat-22 ta' Lulju 1972 esportati lill-Konfederazzjoni Żvizzera.
- (b) it-territorji ta' l-Istati Membri ta' l-UE li ma jagħmlux parti mit-territorju doganali tal-Komunità: Ceuta, Melilla, il-Komuni ta' Livigno u Campione fl-Italia, Heligoland, il-Groenlandja, il-Gżejjer Faroe u ż-żoni tar-Repubblika ta' Ċipru fejn il-Gvern tar-Repubblika ta' Ċipru ma jeżerċita kontroll effettiv.
- (c) It-territorji Ewropej li relazzjonijiet esterni tagħhom huma r-responsabbiltà ta' l-Istati Membri u li ma jagħmlux parti mit-territorju doganali tal-Komunità: Ġibiltà.

II

(Atti adottati skond it-Trattati tal-KE/Euratom li l-pubblikazzjoni tagħhom mhijiex obligatorja)

DEĊIŻJONIJIET

KUMMISSJONI

DEĊIŻJONI TAL-KUMMISSJONI

tal-11 ta' Diċembru 2007

dwar l-ghajjnuna mill-Istat C 32/07 (N 389/06) Mekkanizmu temporanju difensiv għas-settur tal-bini tal-bastimenti – il-Portugall

(notifikata taht id-dokument numru C(2007) 6063)

(Il-verżjoni bil-Portugali biss hija awtentika)

(Test b'relevanza għaż-ŻEE)

(2008/315/KE)

IL-KUMMISSJONI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ,

Wara li kkunsidrat it-Trattat li jstabilixxi l-Komunità Ewropea, u b'mod partikolari l-ewwel subparagrafu ta' l-Artikolu 88(2) tiegħu,

Wara li kkunsidrat il-Ftehim dwar iż-Żona Ekonomika Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 62(1)(a) tiegħu,

Wara li talbet lill-partijiet interessati biex jissottomettu l-kummenti tagħhom skond id-dispożizzjonijiet iċċitati hawn fuq ⁽¹⁾, u wara li tqiesu dawn il-kummenti tagħhom,

Billi:

I. PROĊEDURA

(1) Il-Portugall innotifika l-miżura fl-20 ta' Ġunju 2006. Il-Kummissjoni talbet għal aktar informazzjoni mingħand il-Portugall permezz ta' ittra datata s-6 ta' Lulju 2006 u pproponiet li ttawwal l-iskadenza prevista sabiex tkun tista' tiegħu deċiżjoni dwar l-ghajjnuna nnotifikata, skond l-Artikolu 4(5) tar-Regolament (KE) Nru 659/1999 ⁽²⁾, sakemm tiġi adottata deċiżjoni definittiva dwar is-sugġett ta' ghajjnuna simili li kienet giet innotifikata qabel mill-

Portugall u li kienet attwalment qed tiġi kkunsidrata ⁽³⁾. B'ittra datata l-25 ta' Lulju 2006, il-Portugall aċċetta din il-proposta.

(2) B'ittra datata l-11 ta' Mejju 2007, il-Kummissjoni reġgħet tat bidu għall-valutazzjoni tan-notifika u fakkret lill-Portugall li n-notifika ma kenitx kompluta. Il-Portugall ipprova informazzjoni ulterjuri permezz ta' l-ittri datati l-5 ta' Lulju 2007 u s-26 ta' Lulju 2007.

(3) B'ittra datata l-10 ta' Awissu 2007, il-Kummissjoni informat lill-Portugall li kienet iddeċidiet li tagħti bidu għall-proċedura stipulata fl-Artikolu 88(2) tat-Trattat tal-KE fir-rigward ta' l-ghajjnuna.

(4) B'ittra datata s-17 ta' Settembru 2007, l-awtoritajiet Portugali sottomettew il-kummenti tagħhom fil-kuntest tal-proċedura msemmija hawn fuq.

(5) Id-deċiżjoni tal-Kummissjoni li tinbeda l-proċedura giet ippubblikata fil-*Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea* ⁽⁴⁾. Il-Kummissjoni stiednet lill-partijiet interessati sabiex jissottomettu l-kummenti tagħhom. L-ebda parti terza ma sottomettiet kummenti.

⁽¹⁾ ĠU C 221, 21.9.2007, p. 8.

⁽²⁾ Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 659/1999 tat-22 ta' Marzu 1999 li jstipula regoli dettaljati għall-applikazzjoni ta' l-Artikolu 93 tat-Trattat tal-KE (ĠU L 83, 27.3.1999, p. 1).

⁽³⁾ Il-Każ C 26/2006 (eks N 110/2006) li dwaru l-Kummissjoni hadet deċiżjoni finali negattiva fl-24 ta' April 2007 (ĠU L 219, 24.8.2007, p. 25).

⁽⁴⁾ Ara n-nota 1 f'qiegħ il-paġna.

II. DESKRIZZJONI TAL-MIŻURA TA' L-GHAJNUNA

- (6) Il-benefiċjarju ta' l-għajnuna tkun Estaleiros Navais de Viana do Castelo S.A. ("ENVC"), tarzna Portugiża li fil-preżent timpjega madwar 1 000 persuna.

- (7) Il-Portugall jipproponi li jipprovdi lill-ENVC b'għajnuna diretta li tammonta għal EUR 6 575 558 b'rabta ma' seba' kuntratti għall-bini ta' bastimenti, iffirmati bejn l-4 ta' Frar 2005 u l-31 ta' Marzu 2005. Id-dettalji fir-rigward ta' dawn il-kuntratti u l-għajnuna korrispondenti proposta huma dawn:

Bastiment għal użu diversifikat għal irfiġh tqil	Data ta' l-iffirmar tal-kuntratt	Sid il-bastiment	Għajnuna mill-Istat proposta (EUR)
C 228	24.2.2005	JMS Schiffahrtsgesellschaft mbH &CO KG MS	1 212 766
C 229	24.2.2005	JMS Schiffahrtsgesellschaft mbH &CO KG MS	1 212 766
C 230	4.2.2005	MARE Schiffahrtsgesellschaft	1 212 766
C 231	4.2.2005	MARE Schiffahrtsgesellschaft	661 102
C 232	4.2.2005	MARE Schiffahrtsgesellschaft	630 328
C 233	4.2.2005	MARE Schiffahrtsgesellschaft	433 064
C 210	31.3.2005	Mutualista Açoreana	1 212 766

- (8) Skond l-informazzjoni mogħtija fin-notifika, fl-Lulju 2005, it-tarzna għamlet it-talba għall-għajnuna marbuta mas-seba' kuntratti kollha, jiġifieri **wara** li kienu ġew iffirmati l-kuntratti. Il-Portugall awtorizza l-għajnuna, bil-kundizzjoni li l-Kummissjoni tagħti l-approvazzjoni tagħha, permezz ta' deċiżjoni mittieħda fis-7 ta' Awissu 2006 mill-Ministeru tal-Finanzi u l-Amministrazzjoni Pubblika u mill-Ministeru ta' l-Ekonomija u l-Innovazzjoni.

Nru 502/2004⁽⁶⁾ (ir-"Regolament MTD"). Ir-Regolament MTD dahal fis-seħħ fit-3 ta' Lulju 2002 u skada fil-31 ta' Marzu 2005. Għaldaqstant, dan ir-Regolament ma kienx għadu fis-seħħ meta l-Portugall approva u nnotifika l-għajnuna.

- (9) Il-bastimenti ġew kunsinnati, jew huma mistennija li jiġu kksunnati fid-dati li ġejjin:

- (11) Madankollu, il-Portugall isostni li l-kuntratti għadhom eliġibbli għall-għajnuna skond ir-Regolament MTD għaliex dawn kienu iffirmati matul il-perjodu ta' applikazzjoni ta' dan ir-Regolament.

Bastiment	Data tal-kunsinna
C 228	30 ta' Settembru 2007
C 229	30 ta' Diċembru 2007
C 230	28 ta' Lulju 2006
C 231	30 ta' Ottubru 2006
C 232	3 ta' Jannar 2007
C 233	24 ta' April 2007
C 210	10 ta' Lulju 2007

III. RAĠUNIJET GĦALL-BIDU TAL-PROĊEDURA FORMALI TA' INVESTIGAZZJONI

- (10) Il-Portugall jipproponi li jagħti l-għajnuna fuq il-baži tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1177/2002 dwar mekkaniżmu temporanju difensiv għall-bini ta' bastimenti⁽⁵⁾, kif emendat bir-Regolament tal-Kunsill (KE)

- (12) Fid-deċiżjoni tagħha biex tnedi l-proċedura formali għall-investigazzjoni fil-każ preżenti, il-Kummissjoni nnutat li kellha dubji dwar jekk l-għajnuna kenitx kompatibbli mas-suq komuni fuq il-baži tar-Regolament MTD minhabba r-raġunijiet li ġejjin.

- (13) L-ewwelnett, il-Kummissjoni kellha dubji dwar l-effett ta' l-inċentiv fuq l-għajnuna. Il-Kummissjoni nnutat li l-applikazzjoni għall-għajnuna nbagħtet wara li l-kuntratti kienu ġew iffirmati. Barra dan, il-Portugall approva l-għajnuna internament biss (bil-kundizzjoni li l-Kummissjoni tagħti l-approvazzjoni tagħha) aktar minn sena wara li kienet intbagħtet l-applikazzjoni għall-għajnuna. Il-Portugall ma kienx ipprova xhieda li fiz-żmien meta l-ENVC iffirmat il-kuntratti kienu jeżistu assigurazzjonijiet li t-tarzna kienet ser tikseb l-għajnuna. Għalhekk, il-Kummissjoni kellha dubju dwar jekk l-ENVC kenitx b'xi mod kostretta mill-għajnuna mill-Istat biex tezegwixxi l-proġetti kkonċernati.

⁽⁵⁾ ĠU L 172, 2.7.2002, p. 1.

⁽⁶⁾ ĠU L 81, 19.3.2004, p. 6.

(14) It-tieninett, il-Kummissjoni ddebitat il-bażi legali għall-approvazzjoni ta' l-għajjnuna. Il-Kummissjoni nnutat li r-Regolament MTD skada fil-31 ta' Marzu 2005 u għalhekk ma kienx għadu fis-sehħ fiż-żmien meta l-Portugall approva u nnotifika l-għajjnuna. Il-Kummissjoni nnutat ukoll li fid-deċiżjoni tagħha dwar il-Każ C 26/2006 (eks N 110/2006) (7) kienet fissret fid-dettall għaliex tqis li r-Regolament MTD ma jstax ikun aktar bażi legali valida għall-approvazzjoni ta' għajjnuna ġdida għall-funzjonament għall-bini tal-bastimenti. Fil-każ preżenti, il-Portugall ma kien issottometta l-ebda informazzjoni ġdida li tiddel il-valutazzjoni tal-Kummissjoni f'dan ir-rigward u għalhekk f'dak l-istadju l-Kummissjoni ma setgħetx tqis l-għajjnuna bhala kompatibbli mas-suq komuni.

IV. KUMMENTI MIBGHUTA MILL-PORTUGALL

(15) Il-Portugall innota, f'termini ġenerali, li għall-kuntratti kkonċernati t-tarzna kienet qed tikkompeti prinċipalment ma' tarznari li ma kinux Komunitarji, b'mod partikolari fir-rigward ta' kompetizzjoni ingusta mit-tarznari Koreani li kienet tikkostitwixxi s-sugġett tar-Regolament MTD. Barra dan, il-kuntratti ma effettwawx jew ma hedewx li jeffettwaw il-kompetizzjoni fl-UE għaliex it-tarznari kollha fl-UE kellhom aċċess indqas għall-għajjnuna skond ir-Regolament MTD li kellu applikazzjoni diretta fl-Istati Membri kollha. Konsegwentement, il-mizuri nnotifikati ma setgħux jitqiesu li kellhom effett fuq il-kummerċ bejn l-Istati Membri.

(16) Fejn għandu x'jaqsam l-effett ta' inċentiv ta' l-għajjnuna, il-Portugall argumenta li ma kienx materjalment possibbli għall-ENVC li tissottometti talba għal għajjnuna ġustifikata kif xieraq, qabel l-iffirmar tal-kuntratti, minhabba aspetti marbuta man-negożjati. Il-kuntatti mas-sidien tal-bastimenti kienu nbdew qabel ma l-ENVC talbet l-għajjnuna. Barra minn hekk, il-Portugall isostni li, għalkemm l-ENVC ffirmat il-kuntratti mingħajr assigurazzjonijiet pubbliċi li kienet ser tingħata l-għajjnuna, it-tarzna nnegożjat u ffirmat il-kuntratti u bniet il-bastimenti fuq il-bażi ta' l-istennija li kemm l-awtoritajiet Portugiżi kif ukoll il-Kummissjoni kienu ser jawtorizzaw l-għoti ta' l-għajjnuna, ladarba l-kundizzjonijiet ta' l-għajjniet li jirregolaw l-għoti ta' l-għajjnuna kienu, f'dan il-każ, ġew issodisfati.

(17) Fir-rigward tal-bażi ġuridika għall-approvazzjoni ta' l-għajjnuna, il-Portugall irrefera għall-kummenti tiegħu sottomessi fil-kuntest tal-Każ C 26/2006 (8) li hu jikkunsidra bhala applikabbli għall-każ preżenti. Il-Portugall jinnota li l-kuntratti kkonċernati kienu ġew iffirmati matul il-perjodu ta' l-applikazzjoni tar-Regolament MTD, jiġifieri qabel il-31 ta' Marzu u qabel ma l-Korp

ta' l-OMK għar-Riżolviment ta' l-Ilmenti kien adotta r-rapport tal-panil li jikkundanna r-Regolament MTD. Il-Portugall iddikjara wkoll li ma kienx possibbli li l-għajjnuna tiġi nnotifikata qabel l-iskadenza tar-Regolament MTD għaliex il-kuntratti ma kinux ġew iffirmati qabel Frar u Marzu 2005 (jiġifieri eżattament qabel ma skada r-Regolament MTD). Madankollu, fil-fehma tal-Portugall dan ma jxejjinx il-validità ta' dawn il-kuntratti li kienu ssodisfaw il-kundizzjonijiet ta' l-għajjniet tar-Regolament MTD fiż-żmien meta ġew iffirmati.

V. EVALWAZZJONI

Eżistenza ta' l-għajjnuna

(18) Skond l-Artikolu 87(1) tat-Trattat tal-KE, kull għajjnuna ta' kwalunkwe forma, mogħtija minn Stat Membru jew permezz ta' riżorsi ta' l-Istat, li twassal għal tfixkil jew theddida ta' tfixkil fil-kompetizzjoni billi tiffavorixxi ċerti impriżi jew il-produtturi ta' ċerti oġġetti għandha, safejn din teffettwa l-kummerċ bejn l-Istati Membri, titqies inkompatibbli mas-suq komuni.

(19) Il-Kummissjoni tikkunsidra li l-mizuri proposti jikkostitwixxu għajjnuna mill-Istat skond it-tifsira ta' l-Artikolu 87(1) tat-Trattat tal-KE. Il-mizuri jieħdu l-forma ta' għotja ffinanzjata mir-riżorsi ta' l-Istat. Ukoll jekk ir-Regolament MTD japplika għall-Istati Membri kollha, u t-tarznari kollha kienu eliġibbli għall-għajjnuna skond ir-Regolament MTD, kif argumenta l-Portugall, il-mizuri huma selettivi billi f'dan il-każ dawn huma limitati għall-ENVC. Din l-għotja selettiva x'aktarx tfixkel il-kompetizzjoni minhabba li tipprovdil lill-ENVC b'vantagg fuq kompetituri oħrajn li l-għajjnuna ma nġhatx lilhom. F'dan ir-rigward, il-fatt li l-ENVC setgħet kienet qed tikkompeti ma' tarznari fil-Korea ma jippreġudikax il-fatt li kienet qed tikkompeti wkoll ma' tarznari oħrajn fis-suq komuni. Fl-ahharnett, it-tarznar hu attività ekonomika li jinvolvi kummerċ estensiv bejn l-Istati Membri u għal din ir-raġuni l-mizuri x'aktarx jeffettwaw il-kummerċ bejn l-Istati Membri.

(20) Il-Kummissjoni għalhekk tikkonferma li l-mizura ta' għajjnuna nnotifikata taq' fl-ambitu ta' l-Artikolu 87(1) tat-Trattat ta' l-UE.

Kompatibbiltà mas-suq komuni

L-effett ta' inċentiv

(21) Bhala prinċipju ġenerali, l-għajjnuna mill-Istat tista' titqies kompatibbli mas-suq komuni jekk ikun meħtieġ li l-impriża benefiċjarja tithajjar taġixxi b'mod li jgħinha tikseb l-għajjniet previsti mid-deroga rilevanti (9).

(7) Ara n-nota 3 f'qiegħ il-paġna.

(8) Ara n-nota 3 f'qiegħ il-paġna.

(9) Ara s-sentenza fil-Kawża 730/79 Phillip Morris vs Il-Kummissjoni [1980] ECR 2671, paragrafi 16 u 17.

- (22) Il-Kummissjoni tinnota f'dan ir-rigward li l-għan tar-Regolament MTD kien li "effettivament jippermetti li t-tarznari Komunitarji jegħlbu l-kompetizzjoni ingusta mill-Korea" (ara l-paragrafu 6 tal-preambolu). Setgħet għalhekk tiġi awtorizzata għajna diretta sa 6 % tal-valur tal-kuntratt qabel l-għajna sakemm kienet teżisti kompetizzjoni għall-istess kuntratt minn tarzna fil-Korea b'offerta ta' prezz irhas (l-Artikolu 2).
- (23) Il-Portugall jargumenta f'dan il-każ li wkoll jekk l-ENVC ma kellha l-ebda assigurazzjoni li ser tingħata l-għajna meta ffirmat il-kuntratti, hi kienet qed tistenna li tingħata din l-għajna għaliex il-kuntratti ssodisfaw il-kundizzjonijiet ta' l-għajnet għall-eligibbiltà għall-għajna skond ir-Regolament MTD.
- (24) Madankollu, il-Kummissjoni jidhrilha li f'dan il-każ ma jeżistux provi biżżejjed li juru li l-għoti ta' l-għajna kienet determinanti għall-ENVC biex tiffirma l-kuntratti.
- (25) Kif diġà nnutat fid-deċizzjoni biex titnieda l-proċedura ta' investigazzjoni, il-Portugall issottometta kopja ta' ittra mingħand sid ta' bastiment li tiddikjara li għal sitta mill-kuntratti kkonċernati (il-bastimenti C 228 sa C 233) sid il-bastiment kien irċieva offerti ta' prezzijiet inferjuri mingħand it-tarznari Koreani. Madankollu, din l-ittra hija datata d-9 ta' Marzu 2005, jiġifieri kienet inbagħtet lill-ENVC wara li t-tarzna kienet diġà ffirmat il-kuntratti marbuta ma' dawn l-offerti. B'hekk jidher li meta t-tarzna ffirmat l-ewwel sitt kuntratti setgħet ma kenitx ċerta dwar jekk il-kuntratti kinux issodisfaw il-kundizzjonijiet ta' eligibbiltà kollha. Fir-rigward tas-seba' kuntratt (il-bastiment C 210) is-sitwazzjoni wkoll tidher dubjuża, minhabba li l-indikazzjoni li mill-Korea kienu waslu offerti ta' prezz inferjuri kienet ukoll inbagħtet lill-ENVC fil-31 ta' Marzu 2005, jiġifieri preċiżament fl-istess jum li fih l-ENVC kienet iffirmat il-kuntratt.
- (26) Il-Portugall ma ssottometta l-ebda xhieda li, formalment jew informalment, l-ENVC kienet irċeviet indikazzjoni mingħand l-awtoritajiet Portugiżi, qabel l-iffirmar tal-kuntratti, li l-għajna setgħet tingħata b'rabta ma' dawn il-kuntratti⁽¹⁰⁾. Għall-kuntrarju, jidher li l-ENVC kienet lesta li tidhol għal dawn il-kuntratti anke mingħajr garanziji ta' l-għoti ta' l-għajna. Pereżempju, il-Portugall, fis-sottomissjoni tiegħu wara t-tnedija tal-proċedura ta' investigazzjoni, kien stqarr ukoll li l-ENVC kienet marbuta legalment li tibni l-bastimenti wkoll jekk l-għajna ma tiġix awtorizzata. Il-Portugall iżid jistqarr ukoll li fil-każ preżenti l-ENVC ma applikatx għall-għajna qabel ma kien skada r-Regolament MTD, li jidher li
- jikkonferma li t-tarzna kienet lesta li teżegwixxi l-proġetti bir-riskju li ma tirċivix l-għajna.
- (27) Barra dan, f'sens ġenerali, il-Kummissjoni hi tal-fehma li l-għajna għandha effett ta' inċentiv jekk applikazzjoni għall-għajna tkun sottomessa qabel ma jibda x-xogħol fuq il-proġett⁽¹¹⁾. Dan ma kienx il-każ f'dawn iċ-ċirkustanzi. L-applikazzjoni għall-għajna giet sottomessa biss wara l-iffirmar tal-kuntratti (jiġifieri f'Lulju 2005, filwaqt li l-kuntratti kienu ġew iffirmati fi Frar u Marzu 2005). Barra minn hekk, il-Portugall approva l-għajna internament biss (bil-kundizzjoni li l-Kummissjoni tagħti l-approvazzjoni tagħha) aktar minn sena wara li kienet inbagħtet l-applikazzjoni għall-għajna. Għaldaqstant, ukoll minn perspettiva formali, l-effett ta' inċentiv mhux issodisfatt.
- (28) Il-Kummissjoni għalhekk tikkonkludi li l-Portugall ma ssottomettix provi biżżejjed ta' l-effett ta' inċentiv ta' l-għajna.

Baži ġuridika

- (29) Fir-rigward tal-baži legali għall-approvazzjoni ta' l-għajna, il-Portugall ma ssottometta l-ebda argument ġdid biex jelimina d-dubji espressi mill-Kummissjoni fid-deċizzjoni tagħha biex tnedi l-proċedura ta' investigazzjoni formali. L-argument prinċipali tal-Portugall f'dan ir-rigward huwa li l-kuntratti huma eligibbli għall-għajna għaliex kienu ġew iffirmati matul il-perjodu ta' l-applikazzjoni tar-Regolament MTD. Il-Portugall jinnota wkoll li l-fatt li l-għajna kienet giet innotifikata biss wara l-iskadenza tar-Regolament MTD ma kellu l-ebda impatt fuq l-eligibbiltà tal-kuntratti għall-għajna.
- (30) Madankollu, il-Kummissjoni f'deċizzjoni preċedenti⁽¹²⁾ kienet diġà fissret għaliex ma tqisx li r-Regolament MTD għad għandu baži legali valida għall-approvazzjoni ta' għajna ta' funzjonament għall-bini tal-bastimenti.
- (31) Il-Kummissjoni tinnota li l-applikazzjoni temporali tar-Regolament MTD hi definita fl-Artikolu 5⁽¹³⁾ tar-Regolament, fejn hu ddikjarat li r-Regolament "għandu jiskadi fil-31 ta' Marzu 2005". Il-fatt li l-Artikolu 4 tar-Regolament MTD jiddikjara li dan ir-Regolament "għandu jiġi applikat għall-kuntratti finali ffirmati minn meta jkun dahal fis-seħħ dan ir-Regolament sa ma jiskadi (...)" hu, fil-fehma tal-Kummissjoni, kundizzjoni ta' kompatibbiltà u mhux definizzjoni ta' l-applikazzjoni temporali tar-Regolament.

⁽¹⁰⁾ Ara, b'kontrast, il-Każ C 26/06 (in-nota 3 ta' qiegħ il-paġna). F'dan il-każ, il-Kummissjoni kkonkludiet li l-effett ta' inċentiv intwera b'ittra mingħand l-awtoritajiet Portugiżi lit-tarzna li fiha ġie rikonoxxut li kienu rċevew it-talba għall-għajna qabel l-iffirmar tal-kuntratti u li fiha wkoll jindikaw ir-rieda tagħhom biex jagħtu l-għajna jekk il-kundizzjonijiet ta' l-eligibbiltà kienu ġew issodisfati. L-ebda element ta' prova ta' dan il-ġeneru ma ġie sottomess fir-rigward tal-każ preżenti.

⁽¹¹⁾ Ara, b'analogija, l-Artikolu 38 tal-Linji Gwida għall-Għajna Nazzjonali b'Għajnet Reġjonali 2007-2013 (ĠU C 54, 4.3.2006, p. 13): "l-għajna tista' tingħata biss (...) jekk il-benefiċjarju jkun issottometta applikazzjoni għall-għajna u l-awtorità responsabbli għall-amministrazzjoni ta' l-iskema sussegwentement tkun ikkonfermat bil-miktub li, bil-kundizzjoni li jkun hemm i-verifikar dettaljat, fil-prinċipju l-proġett jissodisfa l-kundizzjonijiet ta' eligibbiltà (...) qabel ma jingħata bidu għax-xogħol fuq il-proġett".

⁽¹²⁾ Il-Każ C 26/2006 (eks N 110/2006) – nota 3 ta' qiegħ il-paġna.

⁽¹³⁾ Kif emendat bir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 502/2004, ara n-nota 4 ta' qiegħ il-paġna aktar 'il fuq.

- (32) Dan ta' hawn fuq tikkonfermah ukoll it-tieni parti ta' l-Artikolu 4, li tippovdi li r-Regolament MTD **ma ghandux japplika** għall-"kuntratti finali ffirmati **qabel** ma l-Kummissjoni tippubblika fil-Ġurnal Uffiċjali tal-Komunitajiet Ewropej li kienet nediet proċeduri ta' riżolviment ta' tilwim kontra l-Korea (...) u kuntratti finali ffirmati xahar, jew aktar minn xahar, **wara** li l-Kummissjoni tippubblika fil-Ġurnal Uffiċjali tal-Komunitajiet Ewropej li dawn il-proċeduri ta' riżolviment ta' tilwim kienu deċiżi jew sospizi".
- (33) Minn dan ta' hawn fuq jidher ċar li r-Regolament MTD kellu jiġi applikat biss sakemm kienet teżisti tilwima pendenti mal-Korea⁽¹⁴⁾ u, fi kwalunkwe każ, mhux aktar tard mill-31 ta' Marzu 2005.
- (34) Din l-interpretazzjoni hija msahha mill-għan proprju tar-Regolament MTD: "bhala miżura eċċezzjonali u temporanja sabiex ikunu meghjuna t-tarznari tal-Komunità f'dawk it-taqsimiet li jkunu sofrew effetti ħziena f'ghamla ta' danni materjali u ta' preġudizzju serju mill-kompetizzjoni mhux ġusta tal-Korea, il-mekkanizmu temporanju difensiv għandu jkun awtorizzat għal segmenti limitati tas-suq u **għal perjodu qasir u limitat biss**"⁽¹⁵⁾ (il-Premessa 3).
- (35) Fil-każ preżenti, l-applikazzjoni għall-ghajnuna kienet sottomessa mill-ENVC lill-awtoritajiet Portugiżi, approvata mill-Portugall u nnotifikata lill-Kummissjoni **wara** l-iskadenza tar-Regolament MTD, u għaldaqstant, b'mod ċar, il-miżuri jaqgħu barra l-ambitu ta' l-applikazzjoni temporali tar-Regolament MTD.
- (36) Il-Kummissjoni tinnotta wkoll li, kif diġà gie mfisser fid-deċiżjoni biex titnieda l-proċedura ta' investigazzjoni formali fil-każ preżenti, ir-Regolament MTD jrid jiġi interpretat ukoll fid-dawl ta' l-obbligi internazzjonali tal-Komunità. Skond il-ġurisprudenza kkonsolidata tal-Qorti tal-Gustizzja, il-leġiżlazzjoni Komunitarja trid, safejn hu possibbli, tiġi interpretata b'mod li tkun konsistenti mal-liġi internazzjonali, inklużi l-obbligi tal-KE fl-ambitu ta' l-ODK⁽¹⁶⁾.
- (37) F'dan il-kuntest, il-Kummissjoni tirrimarka li l-Korea sfidat il-kompatibbiltà tar-Regolament MTD mar-regoli ta' l-ODK. Fit-22 ta' April 2005, Panil mill-ODK ippubblika r-rapport tiegħu li fih ikkonkluda li l-MTD u diversi skemi nazzjonali adottati fl-ambitu ta' dan il-mekkanizmu - li kienu jeżistu fiz-żmien meta l-Korea bdiet titlewwem ma' l-ODK - kienu kisru l-Artikolu 23.1 tal-Memorandum tal-Ftehim dwar ir-regoli u l-proċeduri li jirre-
- golaw ir-riżolviment tat-tilwim (DSU)⁽¹⁷⁾. Fl-20 ta' Ġunju 2005, il-Korp ta' l-ODK għar-Riżolviment tat-Tilwim (DSB) adotta r-rapport tal-Panil kif ukoll ir-rakkomandazzjoni tiegħu biex il-Komunità tikkompatibilizza r-Regolament MTD u l-iskemi nazzjonali adottati fl-ambitu ta' dan il-mekkanizmu ma' l-obbligi tagħha skond il-Ftehimiet ta' l-ODK⁽¹⁸⁾. Fl-20 ta' Lulju 2005, il-Komunità infurmat lid-DSB li kienet diġà kkompatibilizzat il-miżuri tagħha mad-deċiżjoni u r-rakkomandazzjoni tad-DSB minhabba li r-Regolament MTD kien skada fil-31 ta' Marzu 2005 u l-Istati Membri ma setgħux aktar jagħtu ghajnuna ta' funzjonament skond dan ir-Regolament.
- (38) Ir-rapport tal-Panil u d-deċiżjoni tad-DSB li tadotta dan ir-rapport ikkundannaw ir-Regolament MTD *per se* għax kien kiser ir-regoli ta' l-ODK u jobbligaw lill-Komunità biex ir-Regolament MTD ma japplikawhx aktar. L-obbligu tal-Komunità biex timplimenta d-deċiżjoni tad-DSB jkopri wkoll id-deċiżjonijiet ġejjiena biex tinghata ghajnuna ġdida bl-applikazzjoni tar-Regolament MTD⁽¹⁹⁾. Meta infurmat lid-DSB li kienet diġà kkompatibilizzat il-miżuri tagħha mad-deċiżjoni u r-rakkomandazzjoni tad-DSB minhabba li r-Regolament MTD kien skada fil-31 ta' Marzu 2005 u l-Istati Membri ma setgħux aktar jagħtu ghajnuna ta' funzjonament skond dan ir-Regolament, il-Komunità kienet intrabtet biex dan ir-Regolament ma tapplikahx aktar biex tippermetti l-ghoti ta' ghajnuna ġdida. Konsegwentement, l-approvazzjoni ta' l-ghajnuna preżenti tirriżulta fi ksar ta' l-obbligi internazzjonali tal-Komunità.
- (39) Il-fatt li l-Kunsill ma ġeddidx dan ir-Regolament wara l-iskadenza tiegħu huwa indikazzjoni ċara li ma kenitx l-intenzjoni tal-Kunsill li jkompli jawtorizza lill-Kummissjoni biex tapprova l-ghajnuna skond ir-Regolament MTD. Dan jikkorrispondi mal-fatt li l-Komunità kienet infurmat lid-DSB li l-Istati Membri ma setgħux aktar jagħtu ghajnuna ta' funzjonament skond dan ir-Regolament.
- (40) Ma kien hemm ebda argumenti ġodda min-naħa tal-Portugall biex jirribatti l-fehmiet tal-Kummissjoni kif espressi fid-deċiżjoni biex titnieda l-proċedura formali ta' investigazzjoni u kif imtenni hawn fuq.
- (41) Għaldaqstant, il-Kummissjoni tikkonkludi li l-ghajnuna nnotifikata ma tistax tiġi approvata skond ir-Regolament MTD. Billi ma tapplika l-ebda klawżola ta' eżenzjoni ohra skond l-Artikolu 87 (2) jew (3) tat-Trattat li jstabbilixxi l-KE, l-ghajnuna hi għalhekk inkompatibbli mas-suq komuni,

⁽¹⁴⁾ Il-Premessa 7 tikkonferma din il-valutazzjoni: "il-mekkanizmu temporanju difensiv għandu jiġi awtorizzat biss wara li l-Kummissjoni tnedi l-proċeduri ta' riżolviment ta' tilwim kontra l-Korea (...) u ma jistax jiġi awtorizzat aktar jekk dawn il-proċeduri ta' riżolviment ta' tilwim ikunu deċiżi jew sospizi (...)".

⁽¹⁵⁾ L-enfasi huwa miżjud.

⁽¹⁶⁾ Il-Każ C-53/96, Hermes, [1998] Col. I-3603, Nru 28; il-Każ C-76/00 P, Petrotub, [2003] Col. I-79, Nru 57.

⁽¹⁷⁾ Ara EC – Measures affecting trade in commercial vessels, WT/DS301/R, il-paragrafi 7.184–7.222 u 8.1(d).

⁽¹⁸⁾ Ara d-dokument ta' l-ODK WT/DS301/6.

⁽¹⁹⁾ Ara EC – Measures affecting trade in commercial vessels, WT/DS301/R, il-paragrafu 7.21.

ADOTTAT DIN ID-DEĊIŻJONI:

Artikolu 2

Artikolu 1

Din id-Deciżjoni hi indirizzata lir-Repubblika Portugiża.

L-ghajjnuna nnotifikata ta' EUR 6 575 558 proposta mill-Portugall lil Estaleiros Navais de Viana do Castelo S.A. frabta mas-seba' kuntratti ffirmati minn din it-tarzna ma tistax tiġi awtorizzata skond ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1177/2002 dwar mekkaniżmu temporanju difensiv għall-bini tal-bastimenti ⁽²⁰⁾ kif emendat mir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 502/2004 ⁽²¹⁾ u hi għalhekk inkompatibbli mas-suq komuni. L-ghajjnuna ma tridx tiġi implimentata.

Magħmul fi Brussell, 11 ta' Diċembru 2007.

Għall-Kummissjoni

Neelie KROES

Membru tal-Kummissjoni

⁽²⁰⁾ ĠU L 172, 2.7.2002, p. 1.

⁽²¹⁾ ĠU L 81, 19.3.2004, p. 6.

DEĊIŻJONI TAL-KUMMISSJONI

tal-31 ta' Marzu 2008

li tistipula l-bidu ta' investigazzjoni skond l-Artikolu 18(2) tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 980/2005 fir-rigward tal-harsien tal-libertà ta' assoċjazzjoni u d-dritt għall-organizzazzjoni f'El Salvador

(2008/316/KE)

IL-KUMMISSJONI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ,

Wara li kkunsidrat it-Trattat li jstabbilixxi l-Komunità Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 980/2005 tas-27 ta' Ġunju 2005 li japplika skema ta' preferenzi tariffarji ġeneralizzati ⁽¹⁾, u b'mod partikolari l-Artikolu 18(2) tiegħu,

Wara li kkonsultat il-Kumitat għall-Preferenzi Ġeneralizzati,

Billi:

(1) Il-Kummissjoni rċeviet tagħrif li l-Qorti Suprema ta' l-El Salvador fis-sentenza tagħha tat-28 ta' Ottubru 2007 fil-kazijiet 63-2007 u 69-2007 iddikjarat ċerti dispożizzjonijiet tal-Konvenzjoni ta' l-Organizzazzjoni Internazzjonali tax-Xogħol Nru 87 dwar il-Libertà ta' l-Assoċjazzjoni u l-Harsien tad-Dritt għall-Organizzazzjoni bħala inkonsistenti ma' l-Artikolu 47 tal-Kostituzzjoni ta' l-El Salvador.

(2) L-Artikolu 16(2) tar-Regolament (KE) Nru 980/2005 jstipula l-irtirar temporanju ta' l-arranġament speċjali ta' l-inċentiv imsemmi f'Taqsim 2 tal-Kapitolu II ta' dak ir-Regolament, b'mod partikolari jekk il-legiżlazzjoni nazzjonali m'għadhiex tiġbor fiha dawk il-konvenzjonijiet imsemmija fl-Anness III tar-Regolament li ġew ratifikati bi twettiq tar-rekwiżiti ta' l-Artikolu 9(1) u (2) jew jekk dik il-legiżlazzjoni mhijiex implimentata b'mod effettiv.

(3) Il-Konvenzjoni ta' l-Organizzazzjoni Internazzjonali tax-Xogħol Nru 87 dwar il-Libertà ta' l-Assoċjazzjoni u l-Harsien tad-Dritt għall-Organizzazzjoni hija mnizzla fl-Anness III, Parti A, Punt 14, tar-Regolament (KE) Nru 980/2005.

(4) Il-Kummissjoni wettqet eżami preliminariju tas-sentenza tal-Qorti Suprema ta' El Salvador fil-kazijiet 63-2007 u 69-2007 u sabet li huwa meħtieġ li l-effetti legali ta' din is-sentenza jiġu analizzati aktar biex jiġi stipulat jekk dawn jiġġustifikawx irtirar temporanju ta' l-arranġament speċjali ta' l-inċentiv. Il-Kummissjoni għalhekk jidherilha li jeżistu raġunijiet suffiċjenti għal investigazzjoni.

(5) Il-konsultazzjonijiet mal-Kumitat tal-Preferenzi Ġeneralizzati twettqu fit-3 ta' Marzu 2008,

IDDEĊIDIET KIF ĠEJ:

Artikolu Uniku

Il-Kummissjoni għandha tnedi investigazzjoni biex tistabbilixxi jekk il-legiżlazzjoni nazzjonali tar-Repubblika ta' El Salvador għadhiex tinkorpora l-Konvenzjoni Nru 87 ta' l-Organizzazzjoni Internazzjonali tax-Xogħol dwar il-Libertà ta' l-Assoċjazzjoni u l-Harsien tad-Dritt għall-Organizzazzjoni jew jekk dik il-legiżlazzjoni hijiex qed tiġi implimentata b'mod effettiv.

Magħmula fi Brussell, 31 ta' Marzu 2008.

Għall-Kummissjoni

Peter MANDELSON

Membru tal-Kummissjoni

⁽¹⁾ ĠU L 169, 30.6.2005, p. 1. Ir-Regolament kif emendat l-aħhar bir-Regolament (KE) Nru 55/2008 (ĠU L 20, 24.1.2008, p. 1).

DEĊIŻJONI TAL-KUMMISSJONI

ta' l-10 ta' April 2008

li tikkonċerna in-noninkluzjoni tar-rotenone, estratt mill-equisetum u ċ-chinin-hydrochlorid fl-Anness I tad-Direttiva tal-Kunsill 91/414/KEE u l-irtirar ta' l-awtorizzazzjonijiet għall-prodotti għall-protezzjoni tal-pjanti li fihom dawn is-sustanzi attivi

(notifikata taht id-dokument numru C(2008) 1293)

(Test b'relevanza għaż-ŻEE)

(2008/317/KE)

IL-KUMMISSJONI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ,

Wara li kkunsidrat it-Trattat li jstabbilixxi l-Komunità Ewropea,

Wara li kkunsidrat id-Direttiva tal-Kunsill 91/414/KEE tal-15 ta' Lulju 1991 li tikkonċerna t-tqeghid fis-suq ta' prodotti għall-protezzjoni tal-pjanti⁽¹⁾, u b'mod partikolari r-raba' subparagrafu ta' l-Artikolu 8(2) tagħha,

Billi:

- (1) L-Artikolu 8(2) tad-Direttiva 91/414/KEE jipprevedi li Stat Membru jista', matul perjodu ta' 12-il sena wara n-notifika ta' din id-Direttiva, jawtorizza t-tqeghid fis-suq ġewwa t-territorju tiegħu ta' prodotti għall-protezzjoni tal-pjanti li jkun fihom sustanzi attivi li ma jkunux jinsabu fl-Anness I ta' dik id-Direttiva li jkunu diġà qeghdin fis-suq sentejn wara n-notifika, filwaqt li daww is-sustanzi qed jiġu eżaminati b'mod gradwali fil-qafas ta' programm ta' hidma.
- (2) Ir-Regolamenti tal-Kummissjoni (KE) Nru 1112/2002⁽²⁾ u (KE) Nru 2229/2004⁽³⁾ jistipulaw ir-regoli dettaljati għall-implimentazzjoni tar-raba' stadju tal-programm ta' hidma msemmi fl-Artikolu 8(2) tad-Direttiva 91/414/KEE.
- (3) Rotenone, estratt mill-equisetum u chinin-hydrochlorid huma sustanzi eletti fil-programm tar-raba' stadju.
- (4) L-uniċi notifikanti għal rotenone, estratt mill-equisetum u chinin-hydrochlorid għarrfu lill-Kummissjoni fil-5 ta' Jannar, il-15 ta' Frar 2007 u l-20 ta' Ġunju 2007 rispettivament, li ma baqgħux jixtiequ jiehdu sehem fil-programm ta' hidma għal dawn is-sustanzi attivi, u għal-hekk mhux se jintbagħat iktar tagħrif. Minhabba f'hekk, dawn is-sustanzi attivi ma għandhomx jiġu inkluzi fl-Anness I tad-Direttiva 91/414/KEE.

- (5) Għal rotenone ġiet ipprezentata u evalwata informazzjoni mill-Kummissjoni flimkien ma' esperti minn Stati Membri li wriet il-htieġa għall-issoktar ta' l-użu tas-sustanzi kkonċernati. Għaldaqstant huwa ġustifikat fiċ-ċirkustanzi attwali li għal ċerti użi esenzjali li għalihom mhemm l-ebda alternattiva effiċjenti tinghata estensjoni tal-perjodu għall-irtirar ta' l-awtorizzazzjonijiet u fl-istess waqt jiġu previsti kondizzjonijiet stretti mmirati li jimminimizzaw kull riskju possibbli.
- (6) Għas-sustanzi attivi li għalihom hemm biss perjodu qasir ta' notifika bil-quddiem għall-irtirar ta' prodotti għall-protezzjoni tal-pjanti li fihom dawn is-sustanzi, huwa raġonevoli li jingħata perjodu ta' grazzja għar-rimi, il-ħażna, it-tqeghid fis-suq u l-użu tal-ħażniet eżistenti ta' mhux iktar minn tnaħ-il xahar sabiex il-ħażniet eżistenti jkunu jistgħu jintużaw f'mhux iktar minn staġun wiehed iehor ta' kultivazzjoni. F'kazijiet fejn ikun previst perjodu itwal ta' notifika bil-quddiem, dan il-perjodu jkun jista' jittqassar sabiex jiskadi fl-aħħar ta' l-istaġun tal-kultivazzjoni.
- (7) Din id-deċiżjoni hija bla ħsara għall-prezentazzjoni ta' applikazzjoni għal dawn is-sustanzi attivi skond id-dispożizzjonijiet ta' l-Artikolu 6 (2) tad-Direttiva 91/414/KEE fid-dawl ta' inkluzjoni possibbli fl-Anness I tagħha.
- (8) Il-miżuri stipulati f'din id-Deciżjoni huma skond l-opinjoni tal-Kumitat Permanenti dwar il-Katina Alimentari u s-Saħħa ta' l-Animali,

ADOTTAT DIN ID-DEĊIŻJONI:

Artikolu 1

Is-sustanzi attivi elenkati fl-Anness I għal din id-Deciżjoni ma għandhomx jiġu inkluzi fl-Anness I għad-Direttiva 91/414/KEE.

Artikolu 2

L-Istati Membri għandhom jiżguraw li:

- (a) l-awtorizzazzjonijiet għal prodotti tal-protezzjoni tal-pjanti li fihom ikun hemm is-sustanzi attivi elenkati fl-Anness I, jiġu ritirati sa mhux aktar tard mill-10 ta' Ottubru 2008;

⁽¹⁾ ĠU L 230, 19.8.1991, p. 1. Id-Direttiva kif emendata l-aħħar bid-Direttiva tal-Kummissjoni 2008/45/KE (ĠU L 94, 5.4.2008, p. 21).

⁽²⁾ ĠU L 168, 27.6.2002, p. 14.

⁽³⁾ ĠU L 379, 24.12.2004, p. 13. Ir-Regolament kif menedat l-aħħar bir-Regolament (KE) Nru 1095/2007 (ĠU L 246, 21.9.2007, p. 19).

(b) l-ebda awtorizzazzjoni għal prodotti għall-protezzjoni tal-pjanti li fihom dawn is-sustanzi attivi mhi se tinghata jew tiġġedded mid-data tal-pubblikazzjoni ta' din id-Deciżjoni.

Artikolu 3

1. Permezz tad-deroga mill-Artikolu 2, Stat Membru elenkat fil-kolonna B ta' l-Anness II jista' jippreserva awtorizzazzjonijiet għall-prodotti għall-protezzjoni tal-pjanti li fihom is-sustanzi elenkati fil-kolonna A ta' dak l-Anness għall-użi li huma elenkati fil-kolonna Ċ ta' dak l-Anness sat-30 ta' April 2011, sakemm jikkonforma mal-kondizzjonijiet li ġejjin:

- (a) jiżgura li ma jiġi kkawżat l-ebda effett ta' hsara għas-saħħa ta' l-annimali jew il-bnedmin u l-ebda influwenza inaċċettabli fuq l-ambjent;
- (b) jiżgura li prodotti ta' protezzjoni ta' pjanti bħal dawn li jibqgħu fis-suq ikunu ttikkettati mill-ġdid sabiex jaqblu mal-kondizzjonijiet ta' użu ristrett;
- (ċ) jimponi l-miżuri kollha ta' mitigazzjoni tar-riskju sabiex jitnaqqas kull riskju possibbli;
- (d) jiżgura li qegħdin jifittxu b' mod serju alternattivi għal dawk l-użi.

2. L-Istati Membri li jagħmlu użu mid-deroga prevista fil-paragrafu 1, għandhom jinformat lill-Kummissjoni dwar il-

miżuri mehuda li jaqgħu taht il-paragrafu 1, u, b'mod partikolari dawk li jaqgħu taht il-punti (a) sa (d), sa mhux iktar tard mill-31 ta' Diċembru ta' kull sena.

Artikolu 4

Kull perjodu ta' grazzja li jinghata mill-Istati Membri skond l-Artikolu 4(6) tad-Direttiva 91/414/KEE għandu jkun qasir kemm jista' jkun.

Għall-awtorizzazzjonijiet li jiġu rtirati skond l-Artikolu 2, dak il-perjodu għandu jiskadi fl-10 ta' Ottubru 2009 bħala limitu massimu;

Għall-awtorizzazzjonijiet li jiġu rtirati skond l-Artikolu 3, għandu jiskadi mhux aktar tard mill-31 ta' Ottubru 2011.

Artikolu 5

Din id-Deciżjoni hija indirizzata lill-Istati Membri.

Magħmula fi Brussell, 10 ta' April 2008.

Għall-Kummissjoni
Androulla VASSILIOU
Membru tal-Kummissjoni

ANNEX I

Lista ta' sustanzi attivi li mhumiex inklużi bhala sustanzi attivi fl-Anness I tad-Direttiva 91/414/KEE

Rotenone
 Estratt ta' l-equisetum
 Chinin hydrochloride

ANNEX II

Lista ta' awtorizzazzjonijiet imsemmija fl-Artikolu 3 (1)

Kolonna A	Kolonna B	Kolonna Ċ
Sustanza attiva	Stat Membru	Użu
Rotenone	Franza	Tuffieħ, lanġas, hawħ, ċirasa, dwieli u patata. Limitat għal utenti professjonali b'taġħmir protettiv xieraq.
Rotenone	L-Italja	Tuffieħ, lanġas, hawħ, ċirasa, dwieli u patata. Limitat għal utenti professjonali b'taġħmir protettiv xieraq.
Rotenone	Ir-Renju Unit	Tuffieħ, lanġas, hawħ, ċirasa, pjanti ornamenti u patata. Limitat għal utenti professjonali b'taġħmir protettiv xieraq.